

Carriacouna fallera

1974

PROGRAMA
OFICIAL

0'50



EL GREMI
D'HOTELERS CAFETERS I SIMILARS

DE

TARRAGONA

saluda

els

visitants de la ciutat

en els dies

de les

FESTES

i

FALLES

TARRAGONA FALLERA

1934

O
F
R
E
N
A:

ARA fa un any, aquesta Comissió, constituïda per elements valencians i tarragonins, tots ells moguts per un sentiment unànim d'amor a la Ciutat i de confiança en el seu progrés, va tenir la satisfacció de poder ofrenar al poble de Tarragona i al de les Comarques germanes, un programa de festes en el qual, per primera vegada, hi figurava l'erecció i crema d'una falla.

Ho vam fer, diem, amb satisfacció, car el fet d'haver pogut arribar a la realització del nostre somni, ja era un triomf. Però hem de confessar que al costat d'aquella gran satisfacció hi havia una pregona temença, car no sabíem, certament, si allò que ofrenàvem als nostres germans i amics era digne d'ells i de la Ciutat i si els plauria, com nosaltres volíem que els plagués.

Avui, en fer aquesta nova OFRENA la satisfacció és encara major, pel fet que no tenim cap motiu de temença. La festa de l'any darrer, tal com nosaltres volíem assolir un gran èxit; el poble s'hi associà cordialment; la Ciutat vibrà tota ella de joia i d'entusiasme i els comarcans que la visitaren amb motiu de les festes, retornaren als llocs d'origen amb el cor ple d'optimisme i amb els llavis propicis a la lloança sincera.

Aquell resultat esplèndid ens incità a superar-nos enguany en el nostre afany. Aquelles lloances sinceres dels tarragonins i dels forans, ens han obligat a fer-nos enguany encara més dignes de la seva confiança i de la seva simpatia. Per això el tímid assaig de la "falla" de Sant Joan del 1933 s'ha convertit en la obra magna d'enguany, que voldríem constituïm una demostració viva, esplèndida, del que pot arribar a ésser en anys successius, l'art de les falles ja naturalitzat entre nosaltres en forma genuïna i original sota la forma i denominació de

LA FESTA DE LES PIRES ROMANES

D'aquesta faisó, temps a venir hom tindrà la satisfacció immensa de poder afirmar que de la germanor valenciano-tarragonina, de la fusió d'allò que a València és un intuïtiu amor a l'Art modern i vibrant al Color, a la Llum, i a Tarragona tradició arqueològica, amor a l'Art clàssic, preferència per les manifestacions populars asserenades i de fort sentiment terral, ha brollat, no una còpia servil de coses alienes admirables, ans una modalitat nova, genuïna i plena de possibilitats, d'allò creat originàriament per la Ciutat germana de València. I ens sembla que els mateixos valencians tindran més goig de veure el fruit original de la nostra obra, que el de sentir-se vulgar i servilment copiats.

La Comissió que sotscriv, posa en aquestes paraules i en els seus afanys, la màxima fe i la més pregona fusió. I espera que així com enguany les Corporacions tarragonines i d'una faisó especial la de més arrelada significació popular — l'Ajuntament — li han prestat suport moral i material, segueixin fent-ho en el successiu, amb la seguretat plena que també així faran obra positiva de progrés i refloreixement tarragoní.

LA COMISSIO



BANCO DE VIZCAYA

CAPITAL: 100.000.000 de pessetes

RESERVES: 57.626.577.50 pessetes

Més de 200 Sucursals i Agències

SUCURSAL A TARRAGONA:

Méndez Nuñez, 12

AGENCIA DEL PORT:

Fermí Galan (Reial), 6

Caixa d'estalvis amb guardiola

Tota mena d'operacions de

BANCA • BORSA • CANVIS • GIRS



UNDERWOOD 6

ES EL NOU MODEL

REPARACIONS, COPIES, ACCESSORIS

AGENCIA OFICIAL

TARRAGONA

Unió, 9 - Tèl. 10

LLEIDA

Av. de la República, 15
Telèfon 484

SABATERIA

DE "LA MARIPOSA"

JOAN DOMENECH

CENTRAL

SUCURSAL

BAIXADA MISERICORDIA 10 I 12

14, UNIÓ, 14

TARRAGONA

FABRICA DE GASEOSAS

CASA BLANDINIERES

P. OLIVÉ SANROMÀ

TARRAGONA

Avinguda Ramon i Cajal, 7-9-11-13

Sucursal: CASTELLO DE LA PLANA

Ronda Mifares, 139 - 141



BANCO DE VIZCAYA

CAPITAL: 100.000.000 de pessetes

RESERVES: 57.626.577.50 pessetes

Més de 200 Sucursals i Agències

SUCURSAL A TARRAGONA:

Mèndez Nuñez, 12

AGENCIA DEL PORT:

Fermí Galan (Reial), 6

Caixa d'estalvis amb guardiola

Tota mena d'operacions de

BANCA • BORSA • CANVIS • GIRS



UNDERWOOD 6

ES EL NOU MODEL

REPARACIONS, COPIES, ACCESSORIS

AGENCIA OFICIAL

TARRAGONA

Unió, 9 - Tèl. 10

LLÉIDA

Av. de la República, 15
Telèfon 484

SABATERIA

DE

"LA MARIPOSA"

JOAN DOMENECH

CENTRAL

SUCURSAL

BAIXADA MISERICORDIA 10 I 12

14, UNIÓ, 14

TARRAGONA

FABRICA DE GASEOSOS

CASA BLANDINIERES

P. OLIVÉ SANROMÀ

TARRAGONA

Avinguda Ramon i Cajal, 7-9-11-13

Sucursal: CASTELLO DE LA PLANA

Ronda Mijares, 139 - 141

Falla de la Rambla 14 d'abril



Lema: "Allá en temps de Roma...."



MINERVA, S. A.

Compañía Española de Seguros Generales

Principales clases de seguros en que opera esta Compañía

Vida ♦ Incendios ♦ Accidentes ♦ R. Civil ♦ Acci-individual

y enfermedades ♦ Marítimos ♦ Terrestres

Robo ♦ Motín ♦ Agrícola

Sub-director para la provincia:

SERTORIO ALAIX TORRES

OFICINAS: Fermín Galán, 1 ∴ Teléfono 429 ∴ TARRAGONA

Magatzems "LA MARGARITA"

DE

RAMIGI SANCHO BEL

4, Carrer Major, 4

TARRAGONA



Altes Novetats per a Senyora i Cavallers
Grans assortits en gèneres de punt
apropiats per a temporada



Academia Cots

SUCURSAL DE TARRAGONA

CALLE MAYOR, 11 Y 13 TELÉFONO 398

CENTRO ESPECIALIZADO para la enseñanza práctica comercial y de idiomas por el sistema

Intuitivo Aplicado Individualmente

en distintos salones-aulas, para ambos sexos, convenientemente separados

REFORMA DE LETRA — ORTOGRAFÍA CASTELLANA Y CATALANA

CÁLCULO MERCANTIL — TENEDURÍA DE LIBROS

IDIOMAS — TAQUI-MECA



DURANTE EL VERANO NO SE INTERRUMPEN LAS CLASES



QUAN nosaltres érem infants, vam assistir a una festa popular que tenia lloc cada any tradicionalment, a un petit llogaret de la conca baixa de l'Ebre, vora Tortosa.

Aquesta festa te-

nia un cert caire religiós, i el seu número central consistia a cremar una gran foguera. Però — dada ben curiosa — la foguera no estava formada per un amuntegament desordenat de matèries combustibles. Hom havia format, per centra, una mena de caseta amb porta i finestres, en l'interior de la qual era tancat el dimoni, després d'una mena de representació teatral, de caire ensems místic i burlesc, car el sant triomfava dels atacs del *maligne* i aquest era objecte de les burles més cruels i les facècies més còmiques.

¿No dóna idea això al lector del que podríem dir-ne una *falla en viu*?

El costum venia de molt antic. De tan antic que els vells més vells, recordaven haver-lo vist ja de ben menuts arrelat al seu poble. I també recordaven haver sentit dir això mateix als seus pares i als seus avis.

Diem això, perquè la festa del foc i la modalitat de cremar, no un senzill amuntegament de coses, sinó una obra de caire més o menys artístic a la qual anava vinculada una anècdota, una sàtira, un tema humà, en fi, no és entre nosaltres totalment exòtica.

Possiblement pervé d'èpoques històriques molt llunyanes. És fàcil fins i tot que, en el seu veritable i desconegut origen, les falles valencianes i les foguerades catalanes, siguin de Sant Joan, de Sant Llorenç, de Sant Pere, etc., tinguin un punt de contacte, en un ritus pagà a la divinitat Sol, pare del llamp i del foc en les civilitzacions primitives.

Als valencians, poble que ha heretat amb més intensitat que ningú d'altres civilitzacions passades aquest culte intuitiu a les coses boniques que exciten l'enginy de l'home i embelleixen la vida, ha correspost la glòria de crear la modalitat més artística i més bellament espectacular de la foguerada.

Justificació Històrica de les Pires Romanes

Així, doncs, els pobles llewantins que com Orihola, Alacant, Xàtiva, Tarragona, etc., reten culte al foc seguint la modalitat fallera, no són copiadors d'un costum valencià, com alguns pretenen. Són *seguidors* d'un costum indubtablement comú als pobles de tot el Llevant ibèric, a l'edat mitjana. Possiblement també, entre els pobles autòctons.

El que fan és *adoptar* la modalitat artística valenciana d'aquell costum. I allí on — com en el cas citat inicialment — ja existia en l'antigor un vestigi de foguera artística, la transformen i amplien seguint la norma de depuració assolida pels germans de València.

Pel que fa a Tarragona, és curiós d'observar que la festa del foc en forma de foguerades artístiques de tema romà, a més de tenir una arrel autèntica en els nostres costums, ve prestigiada per una evident justificació històrica.

Ili ha el cas, per exemple, d'Alcoy, que ha volgut perpetuar en forma de festa popular anyal de gran espectacle, l'episodi històric de la presa per assalt i incendi del seu castell, en l'època de la Reconquesta. ¿Per què Tarragona no ha de poder simbolitzar amb les seves pires romanes i artístiques de Juny, la destrucció pel foc de l'esplendent Tarraco, feta per les hordes d'Euric?

Per això insistim i insistirem a propugnar la construcció de les foguerades tarragonines, d'acord amb l'estil romà, adoptat per Ariño en forma realment esplèndida. Així demostrarem que la nostra intenció no és ni serà mai copiar amb mires interessades o irrespectuoses, la *falla valenciana*. Ben al contrari, volem que qui vulgui conèixer les típiques falles, hagi d'anar forçosament a admirar-les al lloc d'origen: a València. I que els desitjosos de conèixer l'art de les pires romanes, hagi de venir a Tarragona, així com per admirar les fogueres de Sant Joan de depurat estil modern, haurà d'anar a Alacant, que és la ciutat creadora d'aquest nou i interessant estil, mereixedor dels més xardorosos elogis.

LLUÍS DE SALVADOR A.

Drogueria i Comestibles PAU OLIVA

(Antiga CASA CARDONA)

MAGATZEMS



LE PRINTEMPS

La Casa millor assortida en

LLANERIA

SEDERIA

NOVETATS

Angel Guimerà, 19 — TARRAGONA

SAPERAS

S
A
S
T
R
E



Angel Guimerà, 19 - Entresol
= TARRAGONA =

CONSTRUCCIONES Y REPARACIONES DE
OBRAS POR CONTRATA O POR
ADMINISTRACIÓN



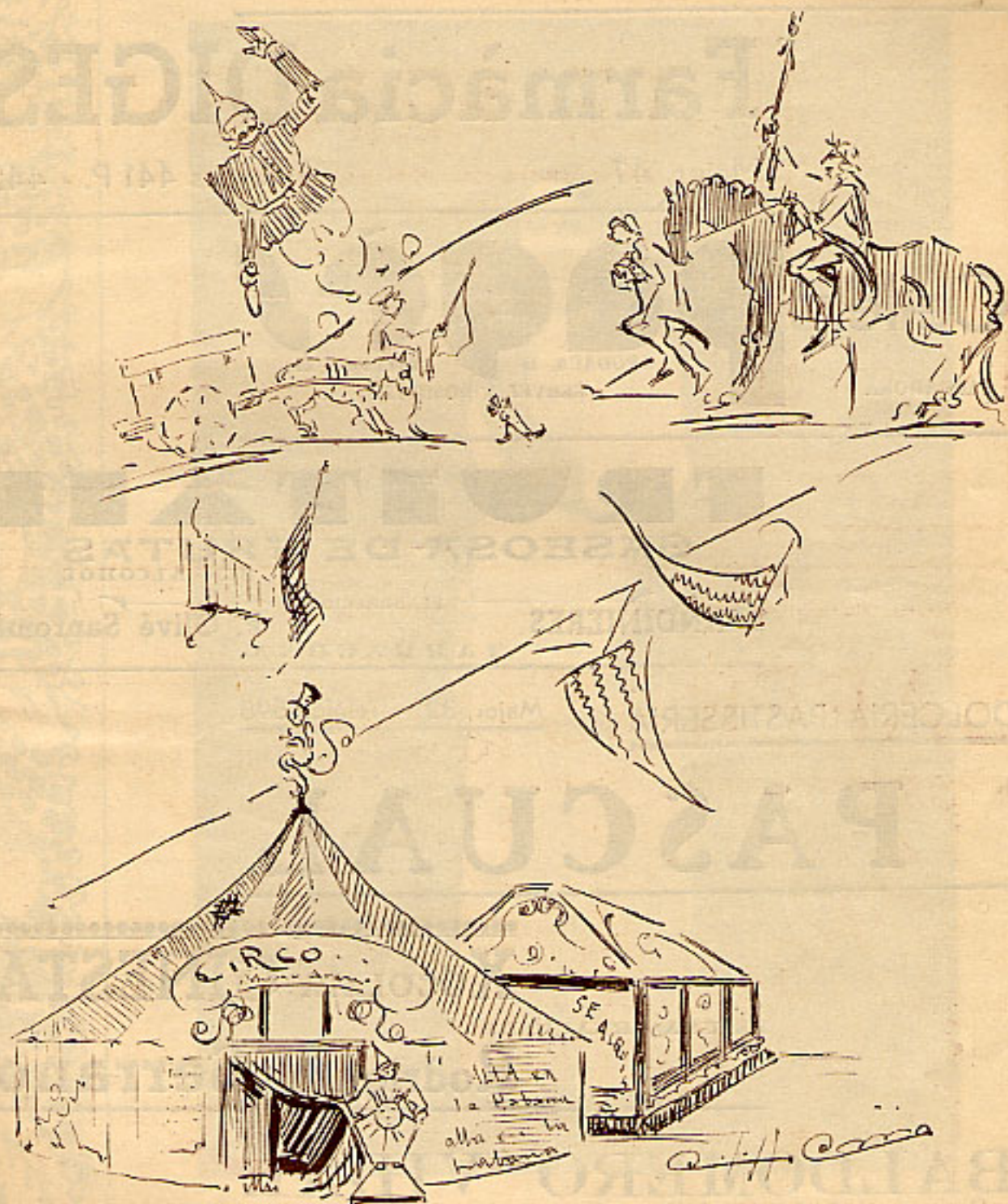
Andrés Gras Martorell

CONTRATISTA



Calle de Colón, 57, 1.º Teléfono, 568
= TARRAGONA =

Falla de la plaça de la República



Lema: "El Museu d'avui i el de demà,,

Josep M.^a Andreu

SASTRE

Mèndez Núñez, 4, entresol

TARRAGONA

Farmàcia DIGES

Major, 47

Telèfons 441 P. - 442

Cellers **paqes**

TARRAGONA

APODACA, 16

TELEFON, 446

SERVEI A DOMICILI

FRUTAM

GASEOSA DE FRUTAS
SIN ALCOHOL

BLANDINIERES

ELABORACION

P. Olivé Sanromà

TARRAGONA

DOLCERIA i PASTISSERIA

Major, 32 - Telèfon 598

PASCUAL

.....
XOCOLATA GINESTA

ES UNA CREACIÓ DE

Rodríguez Serrano

BALDOMERO VIDAL

Almacenes de BACALAO, SARDINA, CONSERVA y ATÚN

Depósito VINOS «CODORNIU»
y «DELAPIERRE»

Apodaca, 36

Teléfono 637

TARRAGONA

Primera Fallera Major de Tarragona



Srta. Antonieta Bonachí i Bonachí
Presidenta Honorària de les Festes i Falles de 1934



BANC CENTRAL

Alcalà, 31

MADRID

CAPITAL AUTORITZAT Ptes. 200.000.000'00
DESEMBORSAT " 60.000.000'00
RESERVES " 22.831.144'41

124 Sucursals i Agències
en les principals places d'Espanya

El "BANC CENTRAL",
realitza tota mena d'operacions bancàries, abonant
interessos als majors tipus autoritzats pel Consell
Superior Bancar.

COMPTES CORRENTS
A la vista: Interès anual, 2 %

CAIXA D'ESTALVIS
Imposicions des d'una pesseta, 3'50 %
Es faciliten guardioles per l'estalvi a domicili

IMPOSICIONS ANUALS
Interès, 4 %

DEPARTAMENT CAIXES de LLOGUER

Casa de Tarragona: UNIÓ, 6

COLMADO CENTRAL

QUEVIURES

F. MIRET

UNIÓ, 28

Telèfon, 245

TARRAGONA

Hotel Restaurant-Planas

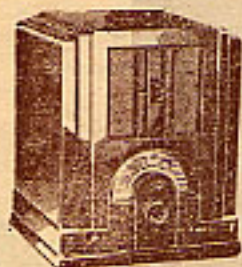
a 10 kilòmetres de Tarragona

Expléndidas habitaciones y Gran servicio

SALOU

Visitar sus grandes playas

TELEFUNKEN RADIO



AGENT EXCLUSIU

Juan Bonada

UNIO, 3.--TELEFON 252



Gran Alpargatería

Cecilia Vila de Castro

Ultimas novedades



UNION, 21.--TARRAGONA

LLET PURA DE VACA
ELABORACIO DE YOGOURT
PRODUCCIO PROPIA

VAQUERIA SUISSA
CARRER ARMANYA, 20 TELEFON 110

GRANJA CLARÁ
RAMBLA 14 D'ABRIL, 73 TELEFON 177 R.

GRANJA MAS RAFEL
CARRER MAJOR, 31 TELEFON 177 X

SERVEI A DOMICILI

PERE ALBERNI - TARRAGONA

TALLERS

Garau i C.^{ia}

Auto reparacions mecàniques
i elèctriques

CARRETERA BARCELONA, 6. TELEF. 601.

Falleres any 1933-34



Fallera
d'Honor
valenciana:
Srta. Glòria
Gramage



Fallera Major:
Srta. Antonieta
Bonachi



Fallera de Honor tarraconense:
Maria Cinta Andrés



PERRUQUERIA AMERICANA

ESPECIALITZADA EN PERMANENTS I TINTURES. LA MÉS ANTIGA I MÉS MODERNA EN APARELLS.

UNIÓ, 3

TELEF. 252

Farmàcia Central

CENTRE D'ESPECIALITATS
FARMACEUTIQUES

SERUMS I VACUNES
OXIGEN

M. GÜELL

LAMBLLA PAU IGLESIAS, 41 S. FRUCTUOS, 5
TARRAGONA

VIVERT

Elaborat per
P. Olivé Sanromá-Casa Blandinieres
El millor substitut del XAMPANY
Ramón i Cajal, del 7 al 13 TARRAGONA

OPTICA Y FOTOGRAFIA

L. ROMAGOSA

OPTICA ESPECIALISTA

Exactitud en el cumplimiento de las recetas de los señores Oculistas — Taller para toda clase de composturas al acto
TARRAGONA

4, Bajada Misericordia, 4
Aparatos y accesorios fotográficos — Laboratorio para trabajos fotográficos.
BARCELONA—Santa Ana, 22



QUEVIURES y PESCA SALADA

JOSEP ESCURRIOLA



Apodaca, 38 - Telèfon 47

Antoni

Ferrer TREBALLS AMB GUIX
i Casas per sostres i parets

García Hernández, 15
VENDRELL

A. García Hernández, 13
TARRAGONA

La silueta distingida
l'oblindrà amb les co-
tilles i sostens de



Concepció Abellà

Angel Gimerà, 6

SABATERIA

la Moriposo

de JOAN DOMÉNECH TARRAGONA

Central:
Baixada Misericòrdia, 10 i 12
Sucursal: Unió, 14

Foc de Llevant

A CHECA la foguera les sehues flames en l'aire semblant
brasos de unes animes qu'en actitud votiva pregunen al
sel ó fan ofrena als Deus del Olimp en lo rit sagrat que
crema en la pira les sehues ofrenes; d'ella se desprén
¡Santa foguera qu'engalanen la nit en estels de dorades estreles
una rasa que al trevall de crits i rialles que sonen á musica que
nubol d'espurnes qu'el poble crema posant en ella el fervor de
i munta de la terra soroll de crits i rialles que brolla
anima el sublim espectacle.

Meñs el Poble que per esbarjó del seu esperit fa la festa, no es
dona conte que el foc sagrat de la falla Valensiana pren cos i s'es-
campa per les terres chermanes de Catalunya qu'es converteig en
mensejer de pau i amor qu'e inf'ama als cors de sant patriotisme i
aferma la rasa en la suprema idealitat de un Poble; la plucha de
espurnes que en brasos de l vent de llevant arribá á terres Tarrago-
nines al caure sobre estos camps tan florits i fragants com els
Llevantins formen corones de estreles d'or que nimbren les testes
dels nostres chermans de llengua i rasa i elles son les que porten
calor de vida sana i plena de optimismes, les que tornen á ensendre
les fogates de una nova renaixensa plena de rialles i santa alegria
que es com un emblema de qu'el Pob'e es fort i sá i vol viure per
damunt de tot.

¡Foc sagrat de la falla! Falla filla del Poble i que portes vida,
llum i calór. Beneit sigues ya que al teu callu san fundit en obras
de chermanor estos dos Pobles que s i alguna vegada es miraren
com á estrañs, fou porque faltá la espurna que fera flama en el
munt de sentiments de volgut afecte i sana tendror del que temen
el cor replet els dos chermans.

JOAN COSTELL CUBERO
Secretari Comissió Falles



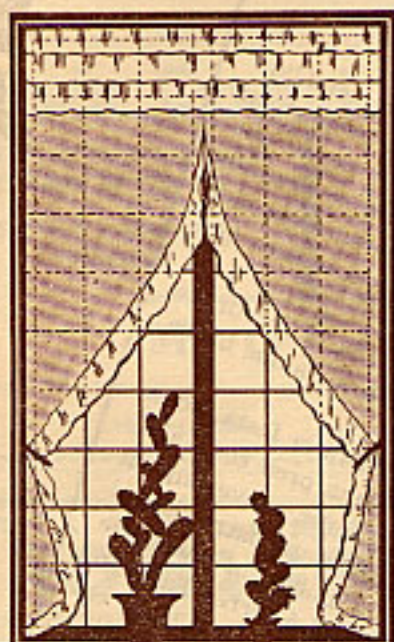
Pasteleria A. PALAU

Especialitat en PASTELLS DE NATA

CASTELLARNAU

Rambla 14 de Abril 64 - TARRAGONA

M
O
B
I
L
I
S
T
A



D
E
C
O
R
A
D
O
R

"La Parisièn,"

PELUQUERIA PARA SEÑORAS

Unión, 14

Tarragona



Service Station

Garage Panadés

TELEFONO 396

R. P. IGLESIAS, 1

Taller de reparació
Gasolina y Aceites
SERVICIO PERMANENTE

Productes Clavell Vilassar de Mar

Flor de Sabó LAYSE

Insuperable per al rentat de gèneres delicats de LLANA i SEDA

- Renta en fred
- No encongeix
- No deixa ombrejats
- Aviva el blanc
- Abrillanta els colors
- Dona un tacte suavíssim

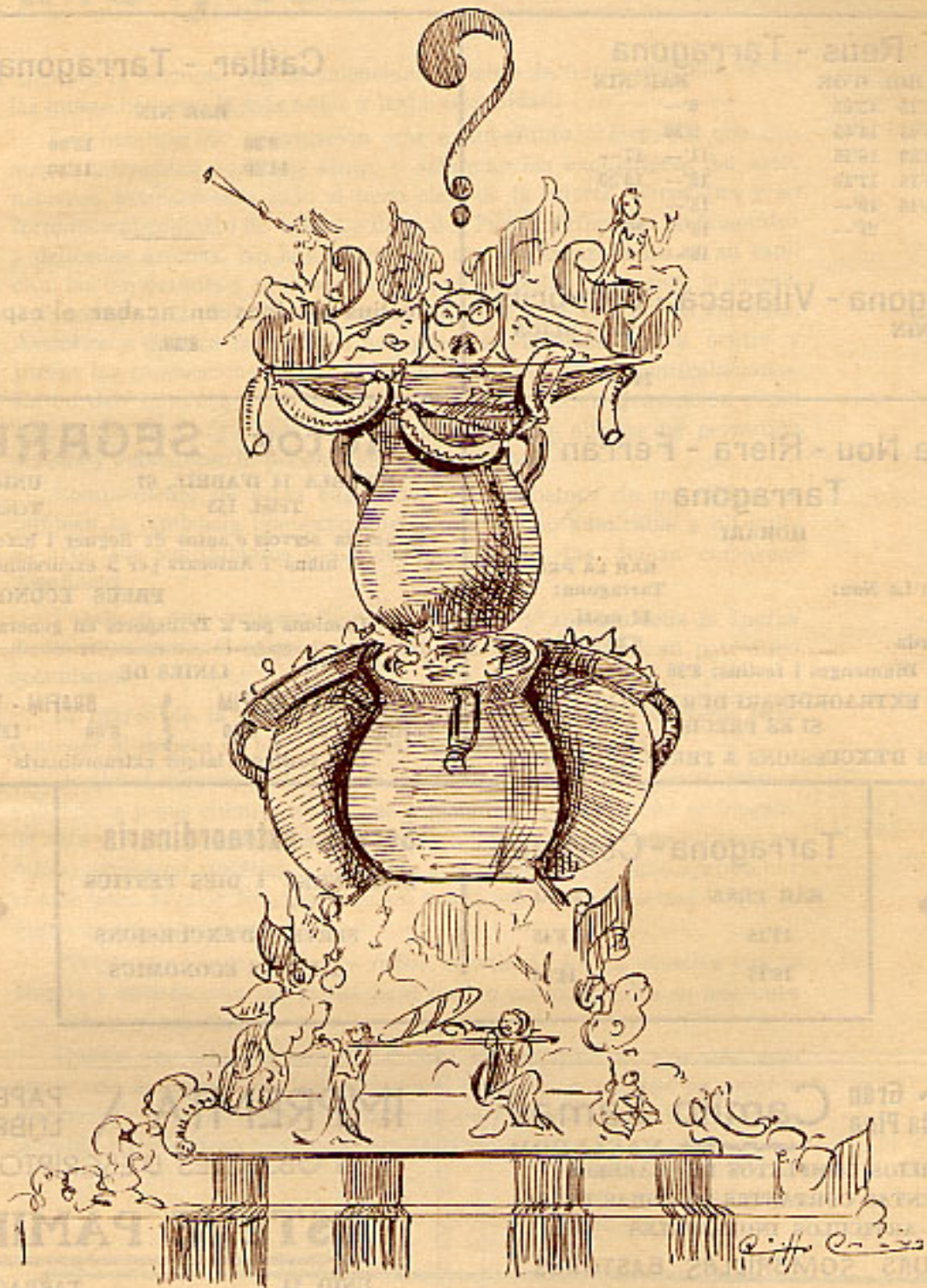
DEMANEU-LO ARREU

Dipositari
per a la comarca:

JUAN HILL

Villafranca del Panadès

Falla de la plaça de Prim



Lema: "Homenatge a l'inventor de l'escudella catalana"

Línies de Automòbils i Auto-òmnibus

Reus - Tarragona

BOL D'OR		BAR NIN	
7'15	13'05	8'--	
8'45	14'45	9'30	
9'30	16'15	11'--	17'--
10'15	17'40	12'--	18'20
11'10	19'--	13'--	
	21'--	15'--	20'--
		16'--	1'--

Tarragona - Vilaseca - Cambrils

BAR NIN	P. REPUBLICA
12'--	8'--
17'30	14'--

Catllar - Tarragona

BAR NIN	
8'30	12'00
14'30	18'30

Festius i viatges en acabar el espectacles
8'30.

La Nou - Riera - Ferran Tarragona

HORARI

Sortida de La Nou:	BAR LA PEÑA Tarragona:
8 matí.	12 matí.
2'15 tarda	6'30 tarda.

Diumenges i festius: 8'30 tarda

**SERVEI EXTRAORDINARI DURANT LES FESTES
SI ES PRECIS**

SERVEIS D'EXCURSIONS A PREUS ECONOMICS

Autos SEGARRA

RAMBLA 14 D'ABRIL, 67 UNIO, 41
Telèf. 155 Telèf. 154

Esmerats serveis d'autos de lloguer i luxe. -- Om-
nibus i Autocars per a excursions.

PREUS ECONOMICS

Camions per a Transports en general

LINIES DE

TARRAGONA a BAFIM	BAFIM - VALLS
Sortida 15'30 8'00	8'00 12'30

Dies festius Viatges extraordinaris

Tarragona - Constantí

BAR PEÑA	PLAÇA
12'15	8'45
18'15	14'30

Serveis extraordinaris

DIUMENGES I DIES FESTIUS

**SERVEIS D'EXCURSIONS
A PREUS ECONOMICS**

Gran Camilo Lamas

Euchilleria Fina **VACIADOR**
UTENSILIOS COMPLETOS DE BARBERIA
HERRAMIENTAS CORTANTES DE TODAS CLASES
ARTICULOS INOXIDABLES

PARAGUAS SOMBRILLAS BASTONES
PRECIO FIJO

Fabricación especial, Grandes existencias

Unión 18 TARRAGONA Tel. 542

IMPREMTA \ PAPERERIA LLIBRERIA

I OBJECTES D'ESCRITORI

ESTEVE PAMIES

UNIO, 54 TARRAGONA

Al visitar aquesta ciutat no deixi
d'adquirir la col·lecció de

POSTALS PAMIES

El Arte y los Valencianos

QUE siempre la hermosa región valenciana el trozo de tierra española donde las musas hallaron la más noble y leal hospitalidad.

Los hombres de imaginación más exuberante y rica, los que con mayor intensidad supieron sentir y saborear las exquisiteces del arte, nacieron precisamente bajo el puro cielo de la huerta valenciana y se formaron al contacto de la suave brisa del Turia perfumada de fragantes y delicados aromas. No hay valenciano que no experimente en su espíritu, las inquietudes y preocupaciones de un artista. La música, la poesía, la literatura y la pintura constituyen el objeto predilecto de sus aficiones. Asombra y admira la facultad que posee el valenciano para sentir y juzgar las producciones de las bellas artes en todas sus manifestaciones. Es un don innato que se transmite de generación en generación y del cual están muy orgullosos los valencianos porque ello les ha permitido definir y robustecer la personalidad de su región.

Complemento de estas cualidades que acabamos de mencionar es también la tendencia que experimenta ese pueblo admirable a difundir su arte, sus sentimientos y sus costumbres por las demás comarcas españolas.

Ponen en esta empresa digna de encomio y aplauso toda la fuerza de su entusiasmo, el calor de un ideal y la vehemencia de su patriótico optimismo.

El marco de la fertilísima vega valenciana resulta estrecho para contener el ímpetu de los habitantes de la región hermana.

De ahí el número y el éxito de las fiestas organizadas por la colonia valenciana y que culminaron en esa espléndida manifestación de alegría, de arte y de buen gusto que admiramos y aplaudimos el año último; las *fallas*, expresión sintética y elocuente de un pueblo que sabe aprovechar el arte para zaherir finamente, si así conviene, o para ensalzar lo que es digno de loa y aplauso.

Porque eso vienen a ser las *fallas*, mezcla de ironía cáustica con la alegría y satisfacción que causa en el pueblo ver plasmados en una obra sus deseos y sus ideas.

Pueblo que sabe emplear así el arte sin prostituirlo, que sabe censurar con la risa en los labios y gozar llevando en alas de su amor a Valencia la s virtudes que atesora, es un pueblo ante el cual todo corazón sensible y noble debe inclinarse con respeto.

TIMOTEO ZANUY
Presidente de la Asociación
de la Prensa.

Magatzems CASA FIGUERAS

● Sastreria ● Camiseria ● Confeccions ● Gèneres de Punt

Angel Guimerà, 7 - TARRAGONA

FRUITAM

GASEOSA DE FRUTAS (sin alcohol)

ELABORACION

BLANDINIÈRES

P. Olivé Sanromá

TARRAGONA



Talleres Fotográficos

CHINCHILLA

Se retrata de DIA y NOCHE y días
FESTIVOS

CALLE JULIAN NOUGUES, 17 TARRAGONA

Merceria

Novetats

Perfumeria

Guanteria

Llanes per a
llavors

Gèneres de
Punt

Casa Grau

Unió, 20

Fábrica de Pasta Alimenticias

DE

Victoriano Pagés

Marcas "Gallo,, y "Faisán,,

GALLO

BARCELONA

Pons y Gallarza, 5
Teléf. 50875

FAISÁN

JETAFFE-MADRID

CALLE MADRID, 97
Teléf. 17

Ventas en TARRAGONA:

Eusebio Sordé

Plaza de la República, 4

Ortopedia y Optica

A. BUDESCA

Fabricación de
BRAGUEROS
y FAJAS

UNION, 34 - Teléf. 307
TARRAGONA

QUEVIURES

Gil Cendra

P. REPUBLICA, 13.

S. FRUCTUOS, 2.

TELEF. 757.

JOIES I REBLOTGES

AUMATELL

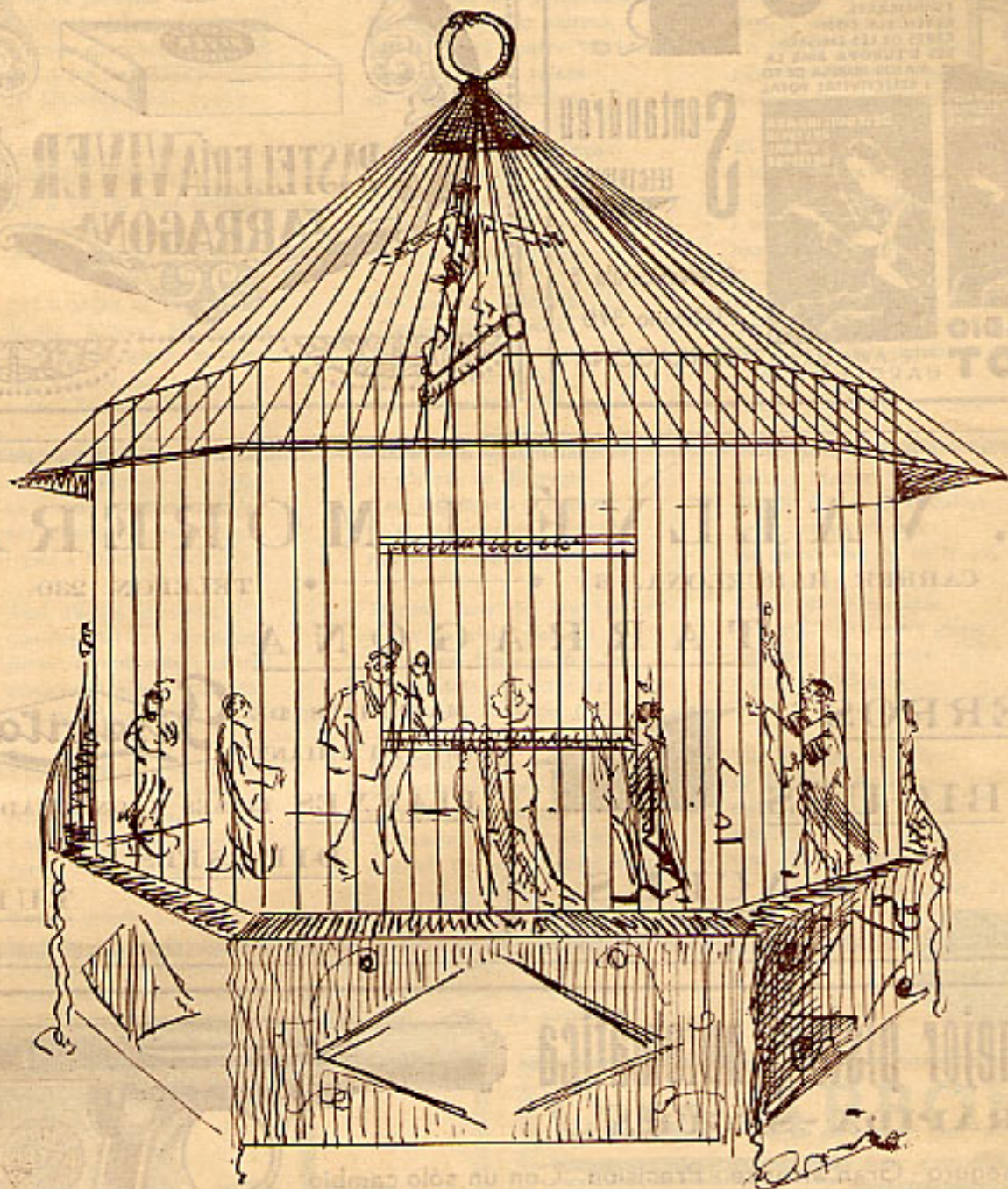
TALLERS PROPIS

DAURATS ARGENTATS

ANGEL GUIMERÁ, 4
TELEFON, 430

TARRAGONA

Falla de la Plaça de Corsini



Lema: «Ni están todos los que son.....» o les trifulques
de la Comissió Fallera

ELS RECEPTORS
PHILCO

ESPECIALMENT
EQUILIBRATS,
REBEN ELS CON-
CERTS DE LES EMIS-
SORES D'EUROPA AMB LA
MAJOR PURESA DE TO
I SELECTIVITAT TOTAL

EQUILIBRADA
RECEPCIÓ
PHILCO

DESQUILIBRADA
RECEPCIÓ
D'UN MAL
RECEPTOR

**RADIO
LOT**

99 DE LA REPUBLICA, 17
BARCELONA

Sentandreu
ELECTRICISTA

B. Misericordia, 5
Teléfono 370
TARRAGONA

PASTELERIA VIVER
TARRAGONA

S. VALLVÉ I MORERA
CARRER BARCELONA, 6 • TELEFON 230
TARRAGONA

FERROS
BIGUES
ACERS

MATERIALS DE CIMENT I AMIANT
PLANXES LLISES I ONDULADES
DIPOSITIS
TUBS

Girarrita

S.V.M.

La mejor pistola automática
RÁPIDA - SEGURA

Triple seguro - Gran alcance - Precisión - Con un sólo cambio de cañón, la misma pistola emplea cartuchos 7'65 y 9^m/_m corto

CARGADORES PARA 15 Y 20 TIROS

Exigid municiones cargadas con fulminantes «D.W.M.» o «GECO SINOXID»

Absoluta uniformidad de presiones, sin fallos

De venta en las armerías de esta plaza

Representante exclusivo
José M.^o Roig Rull
Conde de Rius, 11, 2.^a, 2.^a - TARRAGONA

JO SOC FALLERO

per JOSEP M. JUAN GARCIA

Jo soc de la joventut

"fallero" del meu carrer
i temps de sobra he tingut
per a fer un paregut
del home que naix fuster.

La fórmula es molt barata
i la vaig a divulgar
per a que la gent sensata
veja de que no se trata
de fer negoci i medrar.

Per a gojar el honor
de ser "fallero" hui en dia
fa falta un gram de valor,
mig kilo de bon humor
i dos lliures d'alegria.

Un poquet de gracia sana,
res de presunció i enveja,
un riu de sane valenciana,
per a moures, molta gana,
i per a bromes, correja.

Amo d'estos elements,
que son del tot necessaris,
jurar davant dels presents
gestionar asuntos corrents
i hasta els mes extraordinaris.

Per primer la suscripció,
loteria tots els mesos,
rifes en tota ocasió
i alguna qu'altra funció
per a fomentar ingresos.

Buscar artiste i bocét,
la llum, la banda, l'arena,
la donzaina, el tabalet
i uno qu'escriga el "llibret"
en la forma mes amena.

Els focs de les "despertaes",
les banderes dels balcons,
per lo menys quatre "fartaes"
i organisar les velaes
en vistoses atraccions.

Proclamar una "bellega"
entre xiques del carrer
es un acte qu'interesa,
pero... no fero depreza
per lo que poguera ser.

Que no siga l'elegida
filla de ningun vocal
perque s'armarà enseguida
una guerra suicida
que pot acabar molt mal.

Tot el que siga "fallero"
te d'obrar en discreció
i en diplomacia i esmero...
qu'el posarán de "florero"
apenes hiáxa ocasió.

Durant l'any del seu "poder"
en la "comició" festera
ni un mal traje se deu fer
perque tots els del carrer
dirán: —¡Ganancia fallera!

¡Comprarse un reloj? ¡Bueno!
¡Ja estaba l'home arreglat!
Ixiria un sarraceno
exclamant ple de veneno:
—¡Dels duros que m'ha timat!

¡Fer un dia una "paella"
ó ixir al camp de "perel"?
Hasta m'ajue l'orella
qu'aumentaba la querella
dient: —¡Es un quantsevol!

De res se te qu'ostentar
mentre córrega el "inguent"
i a uno el puguen criticar.
¡Quantes voltes sol pensar
el que't fasen "president".

El vehinat te critica
i les censures no calla
i quan pot te mortifican
i en l'amor propi te pica
hasta que s'encén la falla.

Pero es llógica raó
que si no haguera elements
per a esta rara misió
moriria l'afició
qu'admiren totes les gents.

De la massa popular
naix el "fallero" atrevit
que no dubta en treballar
per a poder ofrenar
les ansies que ja en lo pit.

Ancies de valenciana,
de festes qu'es art i gloria,
música, llum, poesia
i página d'alegria
en lo gran de nostra historia.

Per aixó dir he volgut
la fórmula manester
que fa falta en absolut
per a mercixer tribut
com "fallero del carrer".

Valencia, juny, 1934

SASTRERIA



FUNDADA EN 1881

GENERES D'ALTA QUALITAT

RAMBLA 14 D'ABRIL, 41

Casa ARBONA

Suc. ANDRES FONT

PIANOS. INSTRUMENTOS. GRA-
MOPONOS. DISCOS.

RADIO I RADIOGRAMOLAS
"Atwater Kent" - "La Voz de su
Amo", "Crosley"

CONDE DE RIUS, 19. Laboratorio para repa-
raciones de RADIO

COLMADO

R. CABAL

ESPECIALITAT EN LA TORRE-
FACCIO DE CAFES

SERVEI A DOMICILI

Rambla 14 d'Abril, 24

TELEFON 636

Articles de Caça i
Pesca

AMS, CANYES
i APARELLS

ARMERIA

de

A. PONS

Suc. J. Estilhes

Llegítimes pistoles garantitzades

UNIO, 44.--TARRAGONA

ANDREU GRAS

(FILL)

Construcció de

CASES I XALETES

i tot el que es refereix al ram de
paleta

PREUS ECONOMICS

Especialitat en treballs de ceràmica

NO CONFONGUEU EL NOM

Garcia Hernández, 13, 1.^a

(Abans Circumval·lació)

Palau

DE LA

Moda

Merceria



Novetats



Perfumeria



Exclusiva de les mitges

Marlene Dietrich



Canyelles, 3

Acadèmia de Corte
«Sistema Martí»

dirigit per la Professora

Josefa Pons



RAMBLA 14 D'ABRIL, 70, 2.^a, 2.^a

SABATERIA

T. Perpiñà

Gran assortit de calçats per a Se-
nyores, cavallers i nens.

EL MILLOR ASSORTIT EN QUALI-
TAT

LA MAJOR ECONOMIA EN
PREUS

Rambla 14 d'Abril, 71

LA INFANTIL

¡ATENCIÓN!

Señoras: visitar "La Infantil" an-
tes de vestir a vuestros niños. Allí
encontrareis gusto y distinción. Se
confecciona a medida y a mano to-
da clase de ropa interior para se-
ñora y niños.

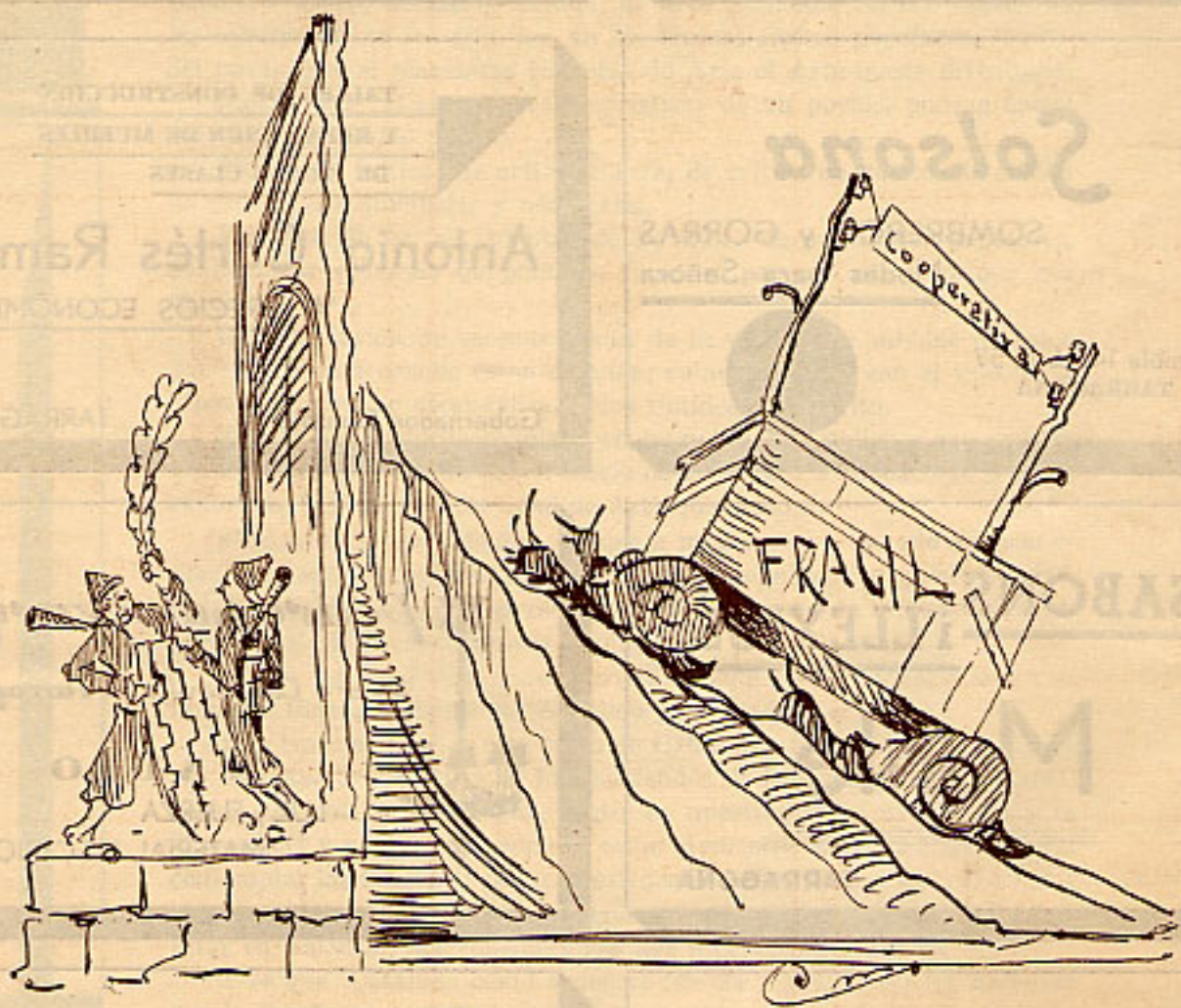
Especialidad en equipos para novia
y recién nacidos.

No compreis sin antes visitar
esta casa.

PRECIOS SIN COMPETENCIA

Bajada Misericordia, 16

Falla de la Plaça del Forum



Lema: «El bandid canadiense o els caragols elèctrics»

HIJOS DE ANTONIO MAS Y MARCH

ALMACÉN DE ZALAZONES

Plaza Olózaga, 1

TARRAGONA

Santaella

JOIER

Unió, 3
TARRAGONA

MAXIMA QUALITAT
ECONOMIA

Solsona

SOMBREROS y GORRAS
Modas para Señora

Rambla 14 Abril, 57
TARRAGONA



TALLER DE CONSTRUCCION
Y REPARACION DE MUEBLES
DE TODAS CLASES

Antonio Cortés Ramón

PRECIOS ECONÓMICOS

Gobernador González, 6

TARRAGONA

SABONS i LLEXIUS

Munté

TARRAGONA

Pedro Guinovart

Mayor 4 Caballeros 2 y 3 Tarragona



RADIO
LUZ y FUERZA
MATERIAL ELÉCTRICO

Salvador MAIDEU

CALÇAT A MI-
DA PER A CA-
VALLER, SE-
NYORA I NENS

CALÇAT AMB
SOLA DE CA-
NEM PER A
CALÇADORS

ADOBADURES DE TOTES CLASSES

Carrer Martí Julià

Tarragona

Optica

Fotografia

i Armeria


VIDUA DE L. GARCIA

RAMBLA 14 D'ABRIL, 52

Lo que son las Fallas

ENRIQUE VIANA

Mozo de tren de los F. C. del Norte.



FIESTAS falleras; fiestas de luz, de alegría, de flores, de mujeres hermosas, de músicas, de polvora quemada; fiestas de "tabalet y de dousaina", de buñols y lloer; fiestas de crítica, de arte plasmado en las Fallas, en las cabalgatas, en los castillos, en las tracas; fiestas populares, fiestas del pueblo que al plasmarse en notas de Arte el Arte queda divinizado.

Fiestas que reflejan las características de un pueblo, porque nacen del alma del mismo pueblo.

Fiestas de crítica; de crítica casera, de crítica de barrio, de crítica de proyectos municipales y nacionales.

Encarnación en los "ninots" de las fallas de personajes populares, de hombres célebres, de políticos famosos por sus obras o por sus "hechos".

Representación de escenas reales de la vida, unas subidas de color por la desnudez con que están creadas; cubiertas otras con el velo de la hipocresía para no escandalizar a los tímidos de espíritu.

Fiestas donde queda reflejado en intimidad de detalles y con fuertes trazos y agudas notas la socarronería de un pueblo, su capacidad organizadora de fiestas, y la cantidad de Arte que atesora.

Fiestas de fuego redentor, porque a media noche, cuando ya todo el mundo a contemplado las fallas, estas son consumidas por el fuego, purificando las escenas que representaban, y elevando a la inmortalidad los personajes que encarnaban sus "ninots".

Y esto son las Fallas, fiesta propia de aquel pueblo modelado por el inmortal Blasco Ibañez y por él pulido y cincelado.

Y al traerlas aquí, a este trozo de Cataluña, a nuestra Tarragona, y oír las notas de las músicas, los estruendos de las tracas; ver las cabalgatas, los castillos de fuegos; sentir en nuestros oídos el "tabalet y la "dousaina" y ver a un pueblo que como el nuestro se lanza a las calles a contemplar las fiestas al sentir el estruendo de las "despertas", con igual alegría, con el mismo alborozo, con idéntico entusiasmo, nos creemos estar en Valencia, nos consideramos que estamos en Valencia.

Y es que Cataluña como Valencia tuvieron como maestros hombres que la enseñaron a amar la Libertad, que si en Valencia fué D. Vicente Blasco Ibañez, en Cataluña fué D. Francisco Macià, y los pueblos que saben amar la Libertad, saben rendir homenaje al Arte.

Y las Fallas son "Arte divinizado por el Pueblo".

Perfumeria Casa Ollé

Angel Guimerà, 15

IMPORTACION - EXPORTACION

DROGAS

FRUTAS

COLONIALES

SECAS

CONSERVAS

LEGUMBRES



PRODUCTOS QUIMICOS

FÁBRICA DE

"BLANCO DE ESPAÑA,,

FÁBRICA DE

CONFITERIA

JUAN HILL

Dirección:

Rbla. Francisco Macià, 7
Teléf. 214 - Apartado 12

Fábricas:

Miser Rufet y P. República
Teléf. 159 (Particular)

Almacenes:

Santa Digna, 28 y 30
VILAFRANCA DEL PANADÈS

En l'infern no han pogut fer una falla

per F. CASTANER FONTS

VORAN... Satanàs que, segons diuen, es un dimoni i per lo tant, te idees diabòliques, pensà fer una falla; no per res, sino per detrar que els cuernos no son obstacle per a discurrir. Ana i feu com nosatros; formà una comissió i prepararen la tasca. Primer, i com es de rigor, la comissió feu uns cuants soparòts; despres, pensaren l'assumpto i cuan ja s'acostaba el dia senyalat per a la plantá, decidiren buscar els ninòts.

En l'infern, no havia mes que un artiste — eis artistes, o van al cel e es queden en el limbo — i este era un barber a qui els dimonis li ertaben molt agraits, puix de les grenyes punxoses i desiguals que tenien, els deixa un moyo a lo mecanógrafa qu'estaben mareljadors... El cridaren i li encarregaren que triara entre'els condenats de la tèrra, aquells qu'anaren millor per a ninòts de falla, i el barber que de res s'apuraba, digué:

— Això es fàcil, anem a la

secció de polítics — i efectivament, allí anaren; obrigueren la púrta, que per cert tenien molt ben amarrà, per por aque s'en eixqueren i armaren un llo en l'infern, i al vorulos, quedaren asustats.

— Che, si que ni han — i Satanàs contestá:

— Estos? estos venen tots a parar así; en el cel no n'ha pogut entrar cap.

— Bueno—digué, el barber.— Ja sabem que tenim elements, pero volguera passar atres figures també.

— Pues mana i seras servit.

— Anem als còmics.

— Anem als còmics.

— Pero no als qu'en la terra es guanyaben la vida en el teatre propiament dit; eixos no, per qu'els pobres, tots tenen el cel ben guanyat; els còmics que jo busque, son aquells que no foren res i heu foren tot; no t'enrecordes d'aquells homens tornasolats que canviaben de color segons la llum que recibien?

— Uns qu'en la terra s'arromaben al sol que mes calfava?

— Eixos.

— Anem, anem, que d'eixos si que ni han.

Buscaren la secció dels incolores i al entrar, quedaren aterrats; no podien contar-se els qu'habien. ¡Che quanta gent!...

Pero el barber, tingué una idea.

— Che, tu dimoni! a tots no'ls podem posar en una falla i ferne moltes, es una faena massa gran.

— Puix tria als que vullgues.

— Mai! Tu no coneixes a esta gent. Son envetjosos i als que no nomenates, protestarien i et donarien faena. Encara aixina, sols per lo que puguen adivinar, anem a tindre jaleo. — Satanàs, es rescá una orella en el rabo, s'arrancá un rebrot del cuerno de la esquerra i en un arranc d'autoritat, digué:

— Puix no hi ha falla, Aixó faltaba, que mos donaren faena. ¡Prou, prou n'han donat en la terra...! — I la falla, no se feu.

Valencia.

Gran Bazar Alemán
El Nuevo 95

RAMBLA DEL 14 DE ABRIL, 61

VIVERT

Elaborat per
P. Olivé Sanromà - Casa Blandinieres
El millor substitut del XAMPANY
Ramón i Cajal, del 7 al 13 TARRAGONA

MARXA FALLERA

MÚSICA DE CONSOL GÜELL QUEROL

Cor
d'infants: Com aucells llançats al vol deixem el niu
Al conjunt dels resplandors de nostra falla,
I el ressò dels nostres cants és com un crit
de victòria, que llancem a l'infinit.

Tot cantant, sabrem lluitar
Abrandats pel nostre sol,
Per la glòria de la festa,
Que és l'ideal del nostre cor.

Som aimants de la Ciutat
Que la vida ens ha donat,
I per ella el nostre anhel
Sabrà triomfar.

No hi fa res si som humils,
Si no ens manquen mai la fe i la constància,
Car duent aquesta flama al pit
Una rosa d'entusiasme hi fa florir.

Amb les mans sempre unides, sempre avant!
Creixent, rient, somniant, cantant, lluitant
Fem la sardana que a la pàtria
Farà sempre gran.

Veu: Amunt, fallers, amunt!
Cercant el triomf, cantem,
I tot cantant, cantant,
L'ideal assolirem.

Cor: Fent-ho així amb gran anhel,
Tot triomfant a Tarragona enaltirem,
I volem que demà, quan serem grans,
Per la Pàtria, seguim tots essent germans.



Consol Güell

Música de Consol Güell. *Marxa Fallera* Música de la S. S. S. S. S.

Molt ritmat.

f

f

f

P

f

The musical score is written on five systems of staves. Each system consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (bass clef). The music is in 2/4 time and features a rhythmic melody with various dynamics including fortissimo (f), piano (p), and sforzando (f). The score includes a tempo marking 'Molt ritmat.' and dynamic markings throughout.

Cresc.

Orchestra

Enigma April 1914.



PROGRAMA

DE LES

FESTES I PIRES ROMANES

que s'han de celebrar en aquesta ciutat,
durant els dies 17 al 24 de juny
del 1934



Dia 17: DIUMENGE

- A les 12: Els heralds de l'Ajuntament anunciaran el començ de les festes des del balcó principal del Palau del Consistori, fent oír la seva típica tocada.
- A les 12'10: Com a primer número de festes, la cobla Tarragona donarà una audició de sardanes a la Plaça de la República.
- A les 4'45: A la plaça de braus,

Gran Festival Taurí

Finalitzat el qual seran desenaixonats els sis braus que s'han de lidiar el dia 24, pels germans Manuel i Pepe Bienvenida.

- A les 22'30: **Extraordinària Revetlla**
al Passeig de Pi i Margall.

Dia 19: DIMARTS

- A les 22: Al Saló Modern,
Gran Festival Artístico-musical
en el què s'imposaran les Bandes a les Falleres.

Dia 20: DIMECRES

- A les 9 del matí: Es començarà el plantament de les cinc Pires, a les Places de Prim, Corsini, República, Rambla 14 d'Abril i Pla de la Catedral.
- A les 22: Plantament de la Pira, a la Plaça de F. Maclà (Olòzaga).

Dia 21: DIJOUS

- A les 9 del matí: Arribada per l'estació del Nord, de les Bandes de música de la província de València: "Agrícola de Llombay", "Banda Primitiva de Tavernes de Valldigna" i "Banda Centro Cultural de Moncada", les que actuaran a la nostra ciutat, durant els dies 21 al 24.
- A les 12: Festival del descobriment de l'estàtua a l'inventor de l'escudella catalana a la Pira de la Plaça de Prim.
- A les 18: Cercavila per les Bandes de música, tabalet i dolçaina.
- A les 22: **Grans Concerts musicals i Sardanes**
als punts on estiguin instal·lades les Pires.

Dia 22: DIVENDRES

- A les 7, matí: Diances per les Bandes de música, tabalet i dolçaina. Al barri del Port, dispart de masclets i tronaors.



A les 12: Sardanes i cercavila per les Bandes de música, tabalet i dolçaina, i concert musical al port i traca.

A les 18: **Fantàstica i artística Cavalcada folk-lòrica**
de la "Crida del Foc" a la Rambla del 14 d'Abril.

A les 22: Sardanes i concerts musicals als llocs, on estiguin instal·lades les Pires. A la Plaça de F. Macià (Olòzaga), en finalitzar el concert es dispararà una sorollosa traca.

Dia 23: DISSABTE

A les 7, matí: Dianas per les Bandes de música, tabalet i dolçaina, i al barri del Port, dispar de masclets i tronadors.

A les 12: Sardanes, cercavila per les bandes de música, tabalet i dolçaina i al Port, concert musical. Finalitzat aquest es dispararà una

Sorollosa traca

que partint de la Plaça F. Macià (Olòzaga) acabarà a la dels Artillers.

A les 18: A la Rambla del 14 d'Abril,

GRAN COS IRIS

Valuosos premis a les millors carroces.

A les 22: Al Camp de Mart, es dispararà un

Fantastic Castell de Foc Artificial

confeccionat pel màgic de la pirotècnia, senyor Lluís Bronchi, de Godella (València).

A les 23: **Gran Revetlla**

al camp del Club Gimnàstic, organitzada per aquesta entitat; i al carrer de Blasco Ibàñez, revetlla organitzada per la Comissió de Falla del Port.

Dia 24: DIUMENGE

A les 7, matí: Diana al barri del Port, i dispar de tronadors.

A les 11: A l'extrem Est de la Rambla del 14 d'Abril

Concurs nacional de Planejadors

organitzat pels alumnes de l'Escola de Treball. A la mateixa hora, concert a la Plaça de Sant Pere (Serrallo).

A les 12: Sardanes i cercavila per les bandes de música, tabalet i dolçaina. A dita hora, es dispararà una traca que partint de la Plaça de Prim, acabarà a la de Sant Pere (Serrallo).

A les 16'45: **GRAN CURSA DE BRAUS**

de la ramaderia de don Fèlix Gómez, de Colmenar Viejo (Madrid), pels "asos" de la tauromaquia i renomats matadors,

Manolo i Pepe Bienvenida

A les 19: Organitzat per l'Ajuntament de Tarragona i amb la valuosa cooperació de l'Orfeó Tarragoní i de les emissores Ràdio Barcelona i Ràdio Tarragona, tindrà lloc al Passatge Arqueològic un

Èsplèndid Festival coral i musical

sota la direcció del mestre Xavier Gols. Hi prendran part l'Orfeó, una nodrida orquestra i una prestigiosa cantatriu. A aquest concert que serà radiat i retransmès per les emissores d'Unió Ràdio, hi assistirà l'il·lustre mestre compositor català, director artístic de Ràdio Barcelona, mestre Josep Cumellas i Ribó.

A les 22: **Fantàstica i artística traca**

de gran luxe a la Rambla 14 d'Abril, confeccionada pel senyor Brunchú, de Godella (València). Acte seguit es procedirà a la crema de les Pires. A l'esmentada hora, concert musical en una plaça del barri del Port.

A les 24: Crema de la Pira, de la Plaça de Francesc Macià (Olòzaga).



Nota simpàtica: L'acreditada casa d'arròs SOS d'Algemesi (València), ha regalat a la Comissió Pro-Festes i Falles, 300 saquets de mig quilo d'arròs per a repartir-los entre els obrers parats d'aquesta ciutat.

Comissió Pro - Falles i Festes

en 1933-34



Marti Güell
Soci d'Honor

Lo mateig quet fá un unguent
e et despacha una tisana
la resepta fa al moment
de una falla Catalana.



Joan Costell
Secretari

Secretari no vol dir
qu' ell se garde un secret
pues si vols ferlo patir
ies qu' estiga calladet.



Pere Solano
President

Mes bó que eca en sireres
es el nostre president
' si acás lo desesperes
s' eblanig tot al moment
s' a Valencia li nomenes
o parles Tarragonene.



Santiago Cantavella
Comptador

Lo achavo es el contador
qu' o cara que no se sent
ei fá la seua llavór
donant a tots la corrent.



Ramon Gramage
Tresorer

Un tesór es lo Chicot
pues es molt interesat
' en cá qu' el home es molt gros
re resulta ehens pesat.





Antònio Solsona
Vocal

¡Cà barret això no es guasa!
es la pura veritat
es el vocal de la falla
que mes coses posa al cap.



Pau Olivé
Vocal

El vocal que te lo secret
de fer la vida dichosa
pues se pasa lo temps complet
enbotellant la "GRASIOSA"



Salvador Pérez
Vocal

Un vocal que per sa vida
no posará may la pata
pues lo chicot sap deseguida
ahon apreta la sabata.



Un mosquit per lo petit
i un mosquit per la picá
ques allá ahon posa el dit
la banbolla achecará;
La bolla que si reventarse
així veure un monument
pues en art sap remontarse
i pica de lo valent.



"La Boca Calle," "La Sucursal,"

S FRUCTUOS, 1 TELF. 202 R P. CORSINI, 2 TFLF. 202 X

Cases especialitzades en confeccions

Gèneres de Punt, Camiseria i molts altres articles

Grans assortits en

Vestits de bany, Sueters i Bluses de totes menes

PREU FIXE

TARRAGONA

Pastelaria TORRENTS

Rambla 14 d'Abril, 45

BOMBONERIA

TARRAGONA

JOSEP SUMOY I MIRET

APODACA, 6.

TELEF. 394.

Delegat Comercial

COMPRA-VENDA de FINQUES

Xampany CODORNIU i DELAPIERRE

Licors GRANDE CHARTREUSE

Conyac i vins GONZALEZ BYASS Rom BACARDI

Cafès, sucres, comestibles, llegums,

No hi ha Falles ni festes sense pre-

(Fundada en 1911) d'edificació per a les marques i firmes representades per la **SUMOY**

MESTRE I SANCHO

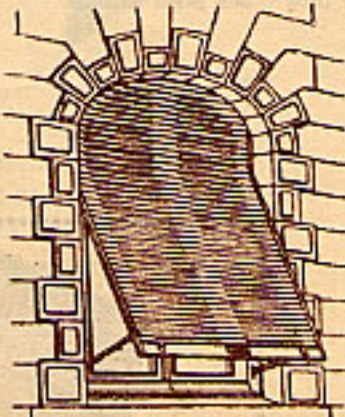
Martí Julià, 39

FUSTERIA

en general

Representants de les persianes automàtiques de

Guillermo Gómez de Sant Sebastián



Papeleria Moderna R. ANGUERA

Gran assortit en estilogràfiques - Objectes d'Escriptori i Regal

Comte de Rius, 26

Te'èfon 985

BANC MERCANTIL DE TARRAGONA

Capital 3.000.000'00 de pessetes

Fundat pels BANCs URQUIJO CATALA i de VALLS

CAIXA D'ECONOMIES

Es faciliten guardioles pel servei d'estalvi a domicili

Realitza tota mena d'operacions de Banca i Borsa

Oficines: Apodaca, 30

TARRAGONA

ALMACEN DE ALFARERIA, LOZA,
CRISTAL, VIDRIO, MAYOLICA,
- PORCELANA Y GARRAFONES -

GRAN SURTIDO EN VAJILLAS Y CRISTALERIAS

Martin Piqué

Sucesor de ANTONIA ROSELLO

Rambla San Carlos, 25

Tarragona

Falleres any 1934-35



Fallera plaça Corsini:
Srta. Carme Muntané Ferré



Fallera
plaça
de Prim:
Srta.
Anita
Moya
Alonso



Fallera plaça de la República:
Srta. Encarnació Vigo García





Fábrica de Mosaicos Hidráulicos
Cemento armado
Piedra artificial y granito

Especialidad en Tubos
de cemento de todos
diámetros

CASA ROCA

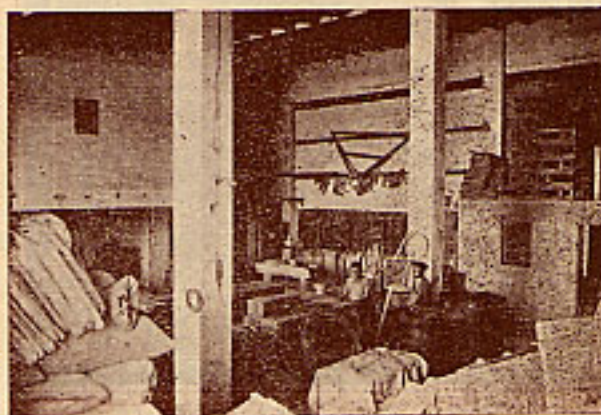
DE

Jaime Margalef

Avenida Cataluña, 12

Teléfonos 310 X - 310 R

TARRAGONA



Falleres any 1934-35



Fallera de la Rambla 14 d'Abril:
Srta. Francesca Rebull Cubells



Fallera de la plaça del Forum:
Srta. Cinta Tomàs Gómez



VIUDA E HIJOS DE JOSÉ BONET

Plaça Artillers del Setge, 2

Telèfons números 79 i 518



Carbons Nacionals i Estrangers per a indústries i usos domèstics

SUCURSALS a

Ferros - Acers
Bigues perfil
normal i
"GREY,"

REUS

LLEIDA

TORTOSA

VINAROÇ

CASTELLÓ

VALENCIA

DOGUES
i altres articles
per a Boters



TALLERS GIBERT



Estació de Servei Oficial

CHEVROLET

Willard

Méndez Núñez, 7
Telèfon, 199

TARRAGONA

Reparacions mecàniques i
elèctriques del Autobòmil

MAQUINARIA GENERAL

A. SASTRE

Pèrit mecànic-electriciste

Fermí Galàn, 30, bis Telèfon 314

TARRAGONA

FALLERES

NOVENIOLES

1934-35



Fallera Major:
Nena Assumpció
Caballé
Caballé



Cort
d'Honor:
Elecia
Salvador
Ferré



Cort
d'Honor:
Elvira
Font
Codina

Casa Joan

Perruquer Senyores

Rbla. 14 d'Abril, 34

TARRAGONA

CONSTRUCCIONES ELECTRO - METALICAS

LUIS CLANCHET

Unión, 14

TARRAGONA

Teléfono 301

Fàbrica de Mosaics Hidràulics, Pedra Artificial i Ciment Armat

Secció de materials centrifugats

Tubs impermeabilitzats
per desaigues

Tubs per altres presions

Dipòsits per aigues

Canals per a regar

Pals per diferents
aplicacions

Balustrades

Columnes per fanals

Etc., etc.



Successors de FREDERIC ANGUERA

Imitacions a marbre en
tots els colors per
Columnes, Arrimaders
Graons, Taules,
etc., etc.

Prat de la Riba, 22 i Reding, 46

Telèfon 330



Cort d'Honor: Alicia Algueró



Cort d'Honor: Carme Almagro



Cort d'Honor: Angaleta Morales Bono



Cort d'Honor: Carme Andreu Solé

El que opinen de les Falles les nostres Autoritats



Pere Cavallé

Comissari de la Generalitat
a Tarragona

La més admirable virtut dels valencians és la de llur amor a la terra que els ha vist néixer. Per ells no hi ha cap tros de cel més blau i lluminós que el que cobricella València, ni flors amb millor perfum, ni fruites més saboroses que les que ofereixen les seves hortes ubèrrimes. Allí on hi ha un fill de València hi ha una ànima apassionada i veement que vibra amb potència creadora per a honra, glòria i profit d'aquell bell recó de món, veritable Jardí de les Hespèrides.

Perquè cad a valencà és un patriota que sent com ningú més tota l'emoció d'un patrilisme perfumat de tradicions; perquè l'enyorança de la seva terra mai no abandona al valencà exiliat, Tarragona ha pogut veure com en el seu tipisme, en l'índex de les seves festes populars, hi ha florit pompósament l'empelt d'un exotisme que ben aviat ha pres carta de naturalesa en els seus costums tarragonins: Ningú no pot dubtar que enguany les falles seran rebudes amb tots els honors de cosa autòctona fonamentalment estimada. És natural que així sia puix que constitueixen una esplèndida manifestació d'art popular que harmonitza perfectament amb la tònica augusta de l'augusta Tarragona.

Les files, però, són quelcom més que el producte d'un art més o menys depurat; cal endevinar davall de la seva carcassa de fusta i de cartró, un esperit que les aguanta i vivifica: el del poble que les ha creades. És per això que els catalans d'aquestes contrades tarragonines, en contemplar com les falles s'aixequen triomfadores entre les pedres daurades per la llum dels segles, sentim l'escalf amorós d'una fraternal companyonia.

D. Terrer y Fernández

Presidente de la Audiencia

Este año nos disponemos los tarraconenses a recrearnos también como el pasado con las Fiestas Falleras; el éxito pretérito de las mismas verase confirmado y acrecentado en el presente; y no son optimismos tales afirmaciones, sino visión certera producto del conocimiento de los valiosos elementos organizadores capaces por sus entusiasmos y preparación de las más grandes empresas. Nos otros solamente queremos destacar en estas líneas de las fallas, monumentos pasajeros de fina sátira realizada mediante artes plásticas que al quedar definitivamente incorporadas a la vida de Tarragona, como quedaron, evidencian la existencia en tierras catalanas de un espíritu amplio y comprensivo, que atento a las costumbres y modos de otras regiones españolas, sabe captar de éstas cuanto merece la pena de ser apreciado, querido y por ello instaurado en la propia.





Joan Pujol i Font

Comissari d'Ordre Públic

Sóc un enamorat de les festes populars. La congregació del poble alegre, radiant, emocionat, és per si sol un bell espectacle. Les falles són la festa popular autèntica dels germans de al

terra valenciana. I la simpatia de festa democràtica, ajunten les falles l'evocació de l'ànima artista, somniadora, espectacular, vehement dels catalans de València. L'aportació d'aquesta festa als costums tarragonins, és una troballa que cal considerar i estimar. En aquesta hera de desvetllament, d'avenç, de progrés material i moral de la urbs històrica, tot enriquiment de les seves gràcies, de la seva atracció, és d'agrair.

I aquestes festes valencianes contribueixen a la creació d'aquesta Tarragona famosa, que tots somniem, lloc obligat de tots els visitants de Catalunya, que uneix a la severitat de les seves pedres monumentals, l'audàcia i la vibració dels temps nous, l'alegria de la joventut, l'anhel de superació, la fidelitat a la pàtria, l'esperit lliberal i progressiu i que té tantes gràcies que ja és la ciutat més agradable del món.



Fa de bon veure l'evolució dels pobles en el transcurs de la història.

Qualsevol detall, la cosa, al semblar, més insignificant, acusa la ruta de l'ascensió o de la decadència llur. És per això que cal viure amb paciència desperta per a anar copsant en tot moment les característiques d'un procés d'enfonsament o de renaixença.

En el desvetllament de Catalunya, aquests fonaments sovintegen i de cada dia es faran més albiradors. La unitat de la Nació, proclamada d'antuvi pels trobadors i els historiadors, mancaria de realitat si el poble no vingués a confirmar-la València, Mallorca, Rosselló i Catalunya constitueixen una unitat lingüística. I si és veritat, com ja ningú no en dubta, que la llengua és la Pàtria, quan quan aquesta es retroba, apareixen poc a poc els elements bàsics del seu ésser.

No fa més de trenta anys que la Sardana, la bella dansa de l'Empordà, era una cosa exòtica en les altres encontrades de la terra catalana. Mireu avui: en el més apartat recó de qualsevol comarca catalana, la sarda-

Festes patriòtiques

Perè Lloret

Conseller en Cap de Tarragona



na ha assolit carta de naturalesa. I amb quin delit no s'escolta fora de

la Catalunya estricta, a Castelló, a les Illes Balears, a les terres valencianes i alacantines!

Heus ací les falles. Tot just portades per l'enyorança dels valencians que amb nosaltres conviuen, han arrelat de pressa i com les fogueres d'Alacant s'han confós amb les nostres foguerades de Sant Joan. Joestic segur que els tarragonins ja les estimen com a cosa pròpia i exempta de tot exotisme.

Les festes de Juny tarragonines són, en aquest sentit, un esclat patriòtic. És la força de la Nació i de la Raça que els dona impuls i vida. Elles vénen a demostrar la realitat de la germanor catalana, la veritable Pàtria una i indivisible malgrat els trastorns i dalts i baixos del temps i de la història.

Com a catalans de la gran Catalunya d'avui i de la més gran Catalunya futura, tarragonins, alegrem-nos en!



J. Fort Gibert

Conseller-Regidor de Governació

homes del poble valencià, del poble germà que, enlairant la bandera del progrés, avança amb nosaltres pel camí de la història formant a la capdavantera dels altres pobles d'Ibèria.

Malgrat ésser les falles una festa eminentment popular, estimem més, nosaltres, el que simbolitzen, que la festa mateixa, i no neguem que és el foc, el seu complement indispensable, el que fa que els donem una valor altament ideològica.

Falles i foc signifiquen per a nosaltres, a través dels seus prismes diferents, art i ideals. Ideals enlairats, de renovació; ideals que es manifesten amb tota noblesa en ajuntar el treball i l'art amb un esperit de rebellia, de protesta exposada en forma de crítica aguda i penetrant.

Són les falles un aiguafort on es barregen amb desordre graciós totes les manifestacions d'un poble d'artistes que es diverteix fent concursos d'art.

Això representa per a nosaltres, sintetitzat en poques paraules, la festa de les falles i llur erema, i, a més, l'activitat, la vitalitat, la poesia, el sentimentalisme àdhuc, d'un poble que viu compenetrat al costat nostre, i sent com a propis els nostres ideals, i s'entusiasma amb els nostres èxits, i celebra el triomf de les nostres lluites, de la mateixa manera que ens acompanya i ens ofereix el seu ajut sincer en els difícils moments de dolor i d'inquietud.

I és per això que volem amb simpatia que arrel·li a la ciutat nostrada aquesta manifestació de valencianisme que permetrà que, cada any durant uns dies, ens poguem unir materialment, de la mateixa manera que ja estem lligats amb l'esperit, amb els



Las fiestas falleras, para mí hasta el año pasado desconocidas, tienen una gran importancia popular dentro del arte y de la crítica.

Así como el artista que dibuja, con cuatro líneas bien concebidas dice mucho más, en el sentido crítico, que todo un editorial periodístico, así los artistas que conciben una idea, cuando llegan a plasmarla en una falla, no hacen otra cosa que dar forma realista a un asunto, que interesa a un barrio, e a una población, cosa en la que todos habían pensado, pero que ninguno había creído ver convertida en realidad.

I en este sentido, la falla tiene una realidad y un valor innegables.

En todas las poblaciones hay cuestiones de interés local, de crítica, política, o algún episodio cómico que interesa a las gentes.

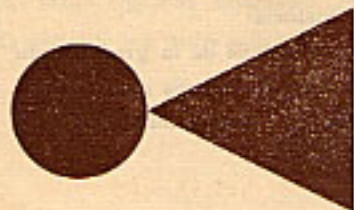
Los artistas falleros, espíritus sagaces por lo general, de fino ingenio y humoristas cien por cien — como ahora se dice — recogen todas estas inquietudes populares, y llevados de su fantasía en la confección de una falla, dan forma y vida a los anhelos del pueblo sencillo, que dentro de esta particularísima manifestación del arte, encuentra satisfechas unas esperanzas y unas ilusiones con las que había soñado.

Pero como los sueños... no son más que esto, sueños, con la quema de las fallas, detrás de sus enormes columnas de humo y desapareciendo como él, las ilusiones y esperanzas se esfuman, desaparecen, y de todo ello no queda más que un recuerdo agradable y un desengaño profundo.



David Valle Peña

Conseller-Regidor de Finances



FRUTAMA
GASEOSA DE FRUTAS (Sin alcohol)
ELABORACION
BLANDINIÈRES **P. Olivé Sanromà**
TARRAGONA



Estanislau Salvadó
Conseller-Regidor de Cultura

Les festes quan assoleixen veritable popularitat permeten fruitar una de les poques avinenteses que en la societat actual mostren a les col·lectivitats ciutadanes amb aquella jovialitat espontània que és tot un signe de confraternitat. Aconseguir aquest resultat és el major èxit a què poden aspirar unes festes. Les que a Tarragona ja han adquirit un nom: festes de juny, permeten sentir-se força optimista en aquell aspecte, si més no, pel precedent altament satisfactori que hi ha de l'any passat.



Josep Nin
Coseller-Regidor d'Higiene i Sanitat

Les festes de juny a Tarragona han adquirit una fesomia tan simpàtica que tot fa creure que la seva creació constitueix un dels majors encerts que hi ha hagut a la nostra ciutat sota el signe del nou règim. En aquestes festes es reuneix l'oportunitat en el temps de fer-les, una àmplia col·laboració ciutadana que els dona ferm suport, i un motiu per estretyar els llargs de germanor amb volgudes terres veïnes.



CULTURA I FESTES



R. Nogues i Biset

Qualsevol manifestació de la vida d'un poble, com d'un home, li serveix per a posar de relleu llurs qualitats de cultura i civisme.

Les festes, actes i manifestacions populars on s'hi congrega tot el poble amb evident confraternitat i convivència de totes les classes socials, palesant públicament el grau de cultura d'un poble. Les festes populars són dies d'esbarjo, on el poble corre, riu i crida pels carrers sense distinció de classes, vivint amb igualtat les hores planeres i fàcils d'uns jorns d'alegria. Pel conivir de la gent en aquelles hores. Pel comportament de tots, junts i agermanats, els de dalt i els de baix, els d'una classe social i els de l'altra, es pot apreciar l'estat cultural del poble que gaudeix en ple carrer les diades populars de llurs festes.

Fem festes. Celebrem festes populars, Diades de carrer, Festes de tots i per a tots, que el nostre poble és prou cult, progressiu i civilitzat per a saber-les viure amb la joia i dignitat d'un poble que vol i pot marcar rastre del seu pas dintre la Història de la Humanitat.

Per Sant Joan, diada popular, Catalunya des de temps immemorials encent les fogueres. Al seu entorn i a la claror de les flames s'hi reuneix un poble patriòtic i somniador en un esdevenidor, on la igualtat i la justícia siguin l'impuls de la seva vida. Aquest any, Tarragona, per Sant Joan aixecarà pels seus carrers una falles alegòriques. Fem tots que siguin les nostres festes d'estiu, i que a l'entorn de les falles simbòliques i de les flamerades que al cel aixecaran omplint de foc i llum la nostra ciutat històrica, s'hi senti vibrar tot un poble conscient de si mateix, coneixedor del seu passat i forjador d'un esdevenidor millor. Que a l'entorn de les falles hi corri un poble, que donant-se les mans i posant a flor de llavis la bondat del seu cor, vol viure essent tots germans, esborrant les lluites i diferències odioses que la Societat estableix, i caminar endavant.

Fem festes. Festes populars. De tots i per a tots. Que el poble, un i germà, convisqui en ple carrer diades d'esbarjo i d'amor.

VIVERT

Elaborat per OLIVÉ SANROMÁ (Casa BLANDINIÈRES)

El millor substitut del XAMPANY

A Ramón i Cajal, del 7 al 13

TARRAGONA

Una entitat modèlica

L'Orfeó Tarragoní



L'ORFEÓ TARRAGONÍ: Un dia d'assaig de conjunt



Josep Arana
President

FIDEL en el propòsit i a la norma de cooperar en la mesura de les seves forces a tota obra d'interès ciutadà i de caire cultural o artístic, el benemèrit Orfeó Tarragoní, com els lectors hauran vist al Programa de les Festes de Juny, presta la seva cooperació entusiàstica al Concert del Passeig Arqueològic del dia 24.

El motiu de la propera actuació és doblement meritòria, car per una banda, tendeix a prestar ajut a l'obra social de les Colònies Escolars. I per altra part, cerca la lleable finalitat d'ofrenar al públic culte una festa per demés original i interessant, associant les bel·leses i emocions de la Música, a l'emoció que desvetlla a la nit — com a pic sol també — en tot



Xavier Gols
Mestre, Director

visitant, la meravella imponent i única del nostre Passatge Arqueològic.

A propòsit d'aquest esdeveniment que promet ésser memorable pel seu caràcter i novetat, no fóra per més exposar aei un breu historial del nostre llorejat Orfeó, aplaudit, d'ençà que inicià la seva vida artística, pels públics de les més importants capitals peninsulars. Dissortadament, no disposem de més lloc que el que ocupen aquestes ratlles i fóra inútil voler-li enquibir una relació d'èxits i triomfs artístics que exigiria un espai deu vegades major.

L'Orfeó és avui, això sí que cal dir-ho, una de les entitats més antigues, més glorioses, sinó la més gloriosa de totes, de Tarragona. Actualment, regint la seva massa de cantaires un jove director gels valors positius i brillants del mestre Xavier

Gols, tan destacat pianista com prestigiós musicòleg, sembla que l'Orfeó prengul, de bell nou, una gran volada, cap a un futur esplendorós. Hi contribueix, ben segur, el fet de tenir al front de la Junta de govern un ciutadà tan enamorat de l'Orfeó, tan compenetrat amb els seus afanyes i sentiments, com l'antic orfeonista senyor Josep Arana.

Així, doncs, si fins ara aquesta entitat ha dut a cap amb exemplar constància una obra de cultura musical de valor impreuable, i si ha volgut, a més, estendre la seva tutela sobre els cantaires en forma d'una Mutualitat florelxent i altres Seccions artístiques instructives i d'esbarjo, d'ara en avant, tota l'organització prendrà major volada, per tal d'assolir altres i més enlairats triomfs, que siguin com el seu tribut a la mare Tarragona, massa i senyora dels seus pensaments i amors.



L'ORFEÓ TARRAGONÍ: En el Palau de la Música Catalana, l'any 1914



La millor llet
és de la Granja
MAS DE CASAS

SERVEIX A DOMICILI

UNIO, 18.

FLOR DE MAIG

Ignàsia Cavallè de París

ULTRAMARINS - PERFUMERIA

Apodaca, 12

TARRAGONA

Falleres del Port 1934-35



Magda Grau Marimón, fallera del Port, amb la seva Cort d'Honor, senyoretas Montserrat Palau Ricomà Antònia Botella Arrecibita, Mercé Berga Abella, Lola Català Cubells

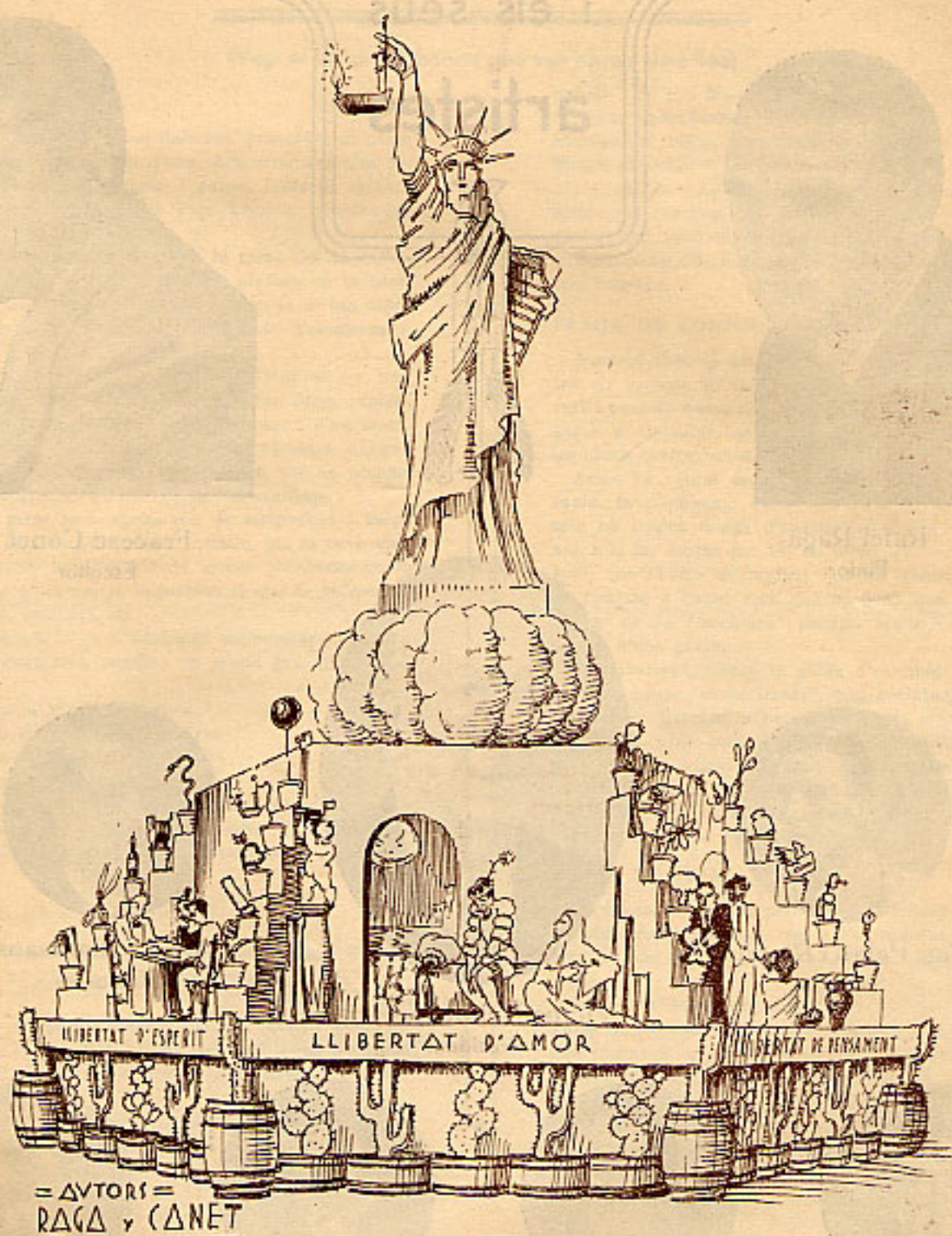
POMELL D'AMORS

Q. DOLS

Cinc roses d'un roserar,
cinc violetes en un pom,
cinc fades plenes de gràcia
i cinc rostres seductors.
La Grau Marimón m'encanta,
la Palau me roba el cor,
la Botella Arrecibita
està plena de dolçor,
Berga Abella i la Lola
Català son dos tresors
i totes juntes o a soles
lo millor de lo millor

Si em donessiu a escullir
seria el càstig major
que prodien imposar-me.
Declino tan alt honor
i planyo els senyors que un dia
(Jurat qualificador)
s'obligaren a triar
a la Fallera del Port
entre les cinc senyoretas
que contempla el llegidor
aclucant un xic els ulls...
per mirar-se-les millor.

Falla de la Comissió del Port



Lema: "Llibertats de la vida,,

Comissió Fallera del Port

i els seus
artistes



Rafel Raga
Pintor



Francesc Canet
Escultor



Pau Palau i Ricomà
Secretari



Víctor Nebot i Olaria
President



Antoni Tutusaus
Tresorer



José Rebull Comes
Vocal



José M.ª Llacer
Vocal



Vicenç Calatayud
Vocal



Joan Roche Callado
Vocal

Explicació de les Pires Romanes

de Adolf Ariño

(Vegi el lector els bocets que van en un altre lloc)

RAMBLA 14 D'ABRIL

L'artista ha volgut, essencialment, presentar al poble la reconstrucció hipotètica d'una obra arquitectònica romana, de línies majestoses i pures. L'efecte de conjunt és corprendedor, car la Pira assoleix proporcions realment monumentals.

Junt a l'obra artística seriosa, hi troba lloc la sàtira i l'humorisme en l'evocació feta als plafons de la base, d'un tema tan propens a la crítica, com és el tan antic com accidentat projecte del tramvia de Tarragona a Reus.

Ariño treu partit de la matèria, posant en joc una sèrie de personatges simbòlics, d'una gran força expressiva i humorística. Destaca la representació d'un tramvia prehistòric que simbolitza l'extraordinària antigor del projecte i la seva "marxa" feixuga que no aconseguix fer-lo arribar al terreny de les realitats.

Aquesta pira, molt agosarada de composició i força enginyosa, és d'un gran mèrit artístic, car la seva execució comporta la resolució de mants problemes entre els quals no és el menys important el que fa referència a la tècnica, equilibri, etc.

Durant la nit, la seva adequada enllumenació, la farà destacar encara més, assolint un efecte grandíols i fantàstic.

Alçada de la Pira: 20 metres.

Superfície de la base: 14 metres.

Peces que entren en l'obra: 3.500.

Pes aproximat: uns 15.000 kgs.

Tamany dels cavalls de la quàdriga: doble del natural.

Materials emprats en la construcció: Fusta, contraxapat, cartó, tela, ferro, paper, pintura, coles i claus.

PLAÇA DE LA REPUBLICA

Aquesta pira és una ràtira de l'actual estat d'abandó en que té l'Estat el Museu Arqueològic dit "Provincial".

L'artista interpreta aquest Museu actual com un Circ—"El Circ Arqueològic, còmic i líric"—on les coses més absurdes i humorístiques s'hi apleguen "per fer riure el visitant".

Vora la facècia mateix, l'artista commogut per la dissort del nostre vall i rònec Museu, es posa seriós, i vol demostrar al visitant que l'arqueologia tarragonina és un tresor i que si l'Estat fes allò que li correspon, hauria d'ofèrir-la als ulls del turisme, dintre d'un gegant joiell.

Allò original i curiós d'aquesta falla, és que resulta totalment practicable. Es dir que el públic, pot entrar al Circ, visitar les seves instal·lacions saturades d'humorisme, i després, pot entrar al que és una visió "fu-

turista" del nou Museu Arqueològic, amb les seves magnífiques instal·lacions d'una gran riquesa i qualitat, abundant-hi belles reproduccions de diferents peces de Museu autèntic.

L'efecte de conjunt d'aquesta falla és d'allò més pintoresc pel contrast que formen el Circ: el gran joiell que és una veritable obra d'Art.

Dimensions d'aquesta falla: Alçada, 10 metres; 30 metres longitud.

PLAÇA DE CORSINI

Aquesta Pira és una venjança de l'artista Ariño contra els senyors de la Comissió fallera, que s'han convertit aquests mesos darrer en el seu tirà, per tal d'obligar-lo a treballar matí, tarda i nit en l'acabament de les obres contractades.

Ariño ha volgut demostrar que quan ell dona la paraula, la compleix... quan se'n recorda. I que no tan sols ha tingut temps d'acabar les falles convingudes, ans n'hi ha sobrat per tal de poder dir al poble tarragoní, que l'home de negocis que els abandona per tal de ficar-se a faller cosa que no dona més que disgustos, si no és "mocholes" perdut, almenys, mereix els honors d'una gàbia.

Efectivament, dintre la gàbia d'enormes proporcions, hom pot veure "romanitzats", com a ciutadans que són de l'antiga Tarraco, a persones de tots molt conegudes.

Aquesta pira serà d'allò més comentada, pels que aniran allí a veure la "efigie" dels seus parents, amics o coneguts de la Comissió fallera.

Alçada de la gàbia, 10 metres.

Perímetre de la pira, 18 metres.

PLAÇA DE PRIM

Al davant d'aquesta pira romana, l'observador queda agradablement admirat, car a l'humorisme de tots els detalls, s'hi ajunta l'efecte estètic originalíssim del conjunt.

Sobre un basament triangular de línies modernes, s'alça una estranya piràmide formada per quatre enormes tupins de pagès. Tres a baix i un recolzat a sobre. Aquest tupí porta com a tapadora, un fenomenal plat de terrissa, sobre el qual hi ha diversos elements representatius del triomf de la gastronomia, entre ells, uns gegantins caps de porc. Pel damunt d'aquest conjunt, es veu la figura grollera, humorística d'un gegant golafre, en el qual és representat l'inventor de l'escudella catalana. I el total, és com un monument culinari que li es dedicat pels elements fallers juvenívols de Tarragona.

Com a elements decoratius molt ben combinats, hom hi veu tots els ingredients que entren en la composició d'una escudella de pagès, però d'un tamany colossal.

La figura de l'inventor apareixerà tapada fins al moment de celebrar-se el solemni acte del seu descobriment, durant el qual seran llegides les composicions al·lusives, que resultin premiades en el Concurs literari convocat oportunament. Serà una festa memorable de sàtira, facècia i bon humor.

La Pira té 15 metres alçada i 10 de base.

PLAÇA DEL FORUM (MERCERIA)

Aquesta pira és la que tindrà més foc de totes. El tema és valent i exposat amb destresa no exempta de claredat.

Mentre un bandit canadense arrenca la ploma sim-

bòlica de la ciutat (tingui en compte el lector que en castellà d'això se'n diu "desplumar") per l'altra banda, uns enormes caragols, a pas de... idem, porten assobre seu el triomf de un projecte de Cooperativa elèctrica.

Amb això i altres elements que hi ha a la pira, com són, comptadors elèctrics, cables, pals, alladors, etc., el lector tindrà prou llums per comprendre-ho tot sense obligar-nos a ésser més clars, cosa que podria resultar perillosa.

Aquesta falla, dintre la seva modestia, resulta ben interessant.

Promourà, ben segur, grans i apassionats comentaris. I farà molta llum... i gratis.

La dels artistes Canet i Raga

PLAÇA D'OLOZAGA

La falla d'aquesta plaça, correspon a l'entitat dita Comissió Fallera del Port. Els artistes constructors són els valencians Canet i Raga, que han fet, efectivament, un exemplar prou interessant de típica falla valenciana.

La idea central és enaltir els ideals de Llibertat. Aquesta està representada per la famosa estàtua de la Llibertat que hi ha a l'entrada del Port de Nova York. S'aixeca sobre un basament de línies molt sòbries, i en cada un del plafons que forma, hi ha desenvolupat

corpòriament per mitjà d'unes figures molt reexides, les diverses classes de llibertat a les quals la Humanitat aspira. Algunes d'aquestes representacions té un fort caire humorístic.

L'aspecte de conjunt de la falla fa que hom la pugui considerar de grans proporcions i molt bell efecte, dintre la seva elementalitat de línies.

La seva alçada serà de uns 15 metres.

Agradarà força, ben segur, a la gran massa de públic.

Colmado Fábregas

Unión, 9 Teléfono 545
TARRAGONA

Casa exclusiva de
Gèneres de Punt

J. FUSTER

UNIO, 16
TARRAGONA

Gran assortit de SUETERS,
CULLOVERS, BRUSSES i tot
el que es refereix a gènere
interior per a HOME, SE-
NYORA i NENS.

MITGES I MITJONS
VESTITS DE BANY DE QUALITAT
I MARQUES ESPECIALS

Fábrica de Aserrar, Machihum-
brar y Labrar maderas de

J. Abellá

(Sucesores de PEDRO PAMIES)

CALLE REAL, 54. -- TARRAGONA

Zapatería «La Valenciana»

DE

SALVADOR PÉREZ

ESPECIALIDAD EN CALZADOS
A MEDIDA


TAMBIEN SE CONFECCIONAN
PARA PIES DEFORMADOS

Cañellas, 3

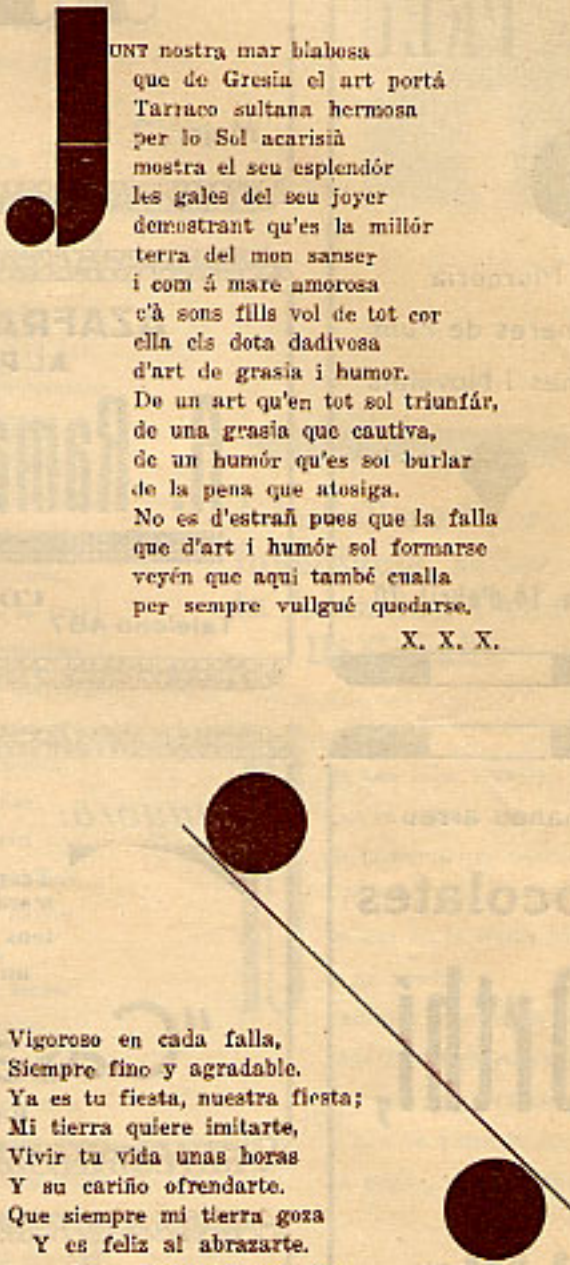
Tarragona

Mi saludo a Valencia

Se queda per sempre



ALUD, Valencia gloriosa!
Tierra del sol y del arte;
La de los ricos perfumes
Y de la pisa adorable;
La de las trecientas torres
Que preside vigilante
El *Miguelete* vetusto
Pero activo y arrogante
Al cual vés rindiendo siempre
El valenciano, homenaje.
Salud, sultana Valencia,
La de la huerta envidiable
Con sus graciosas barracas
Y su arbolado fragante;
La de los hermosos frutos
De tu riqueza la llave
Y que son tu vida toda
Blanca perla de Levante
Es mi saludo, Valencia,
El saludo más amante,
El soludo de mi tierra
Ardiente, como tu sangre,
Que te contempla asombrada
Y se recrea en mirarte,
Cautiva de tu belleza
Y de tu cielo y de tu arte,
De tu mar y de tus flores
De tu sol siempre brillante;
Y le encanta la Albufera
También alegre y radiante
Malvarrosa, el Cabañal...
Todo, en fin, todo le atrae.
Pero donde se refleja
Con más fuerza, más pujante,
Tu carácter valenciano,
Es en tu fiesta admirable,
En la jornada fallera,
En la jornada inefable,
En que el gozo se desborda
Y se convierte la calle
En hervidero de risas,
Que forman bello contraste
Con las músicas, las tracas,
Y el ir y venir constante
De la gente que celebra
El humorismo que late



¡UNT nostra mar blabosa
que de Gresia el art portá
Tarraco sultana hermosa
per lo Sol acarisiá
mostra el seu esplendor
les gales del seu joyer
demostrant qu'es la millor
terra del mon sansey
i com á mare amorosa
c'à sons fills vol de tot cor
ella els dota dadivosa
d'art de gracia i humor.
De un art qu'en tot sol triumfar,
de una gracia que cautiva,
de un humor qu'es sol burlar
de la pena que atosiga.
No es d'extrañ pues que la falla
que d'art i humor sol formarse
veyén que aquí també cualla
per sempre vullgué quedarse,

X. X. X.

Vigorous en cada falla,
Siempre fino y agradable.
Ya es tu fiesta, nuestra fiesta;
Mi tierra quiere imitarte,
Vivir tu vida unas horas
Y su cariño ofrendarte.
Que siempre mi tierra goza
Y es feliz al abrazarte.

JUAN SALVADO BADIA.
Tarragona, Mayo 1934.

(Esta poesia será recitada por la nieta de
su autor en el acto de imposición de las ban-
das a las señoritas falleras).

Mobles Casa Ricomà

Gran assortit en tots els estils

Preus molt reduïts

Rambla 14 d'bril, 48

**EL BON
PREU**

Merceria
Gèneres de Punt
Llanes i Novetats



Rbla. 14 d'abril, 70

Sastreria Casa

Saigalà

Major, 2

TARRAGONA

**AZAFRANES PUROS
AL POR MAYOR**

A. Ramas Gregorio

COLÓN, 23
Teléfono 487 TARRAGONA

**Màquines
d'escriure
reparació i
accessoris**

JOAN MARCA

Unió, 22

Entresol

Demaneu arreu

Xocolates

'Orthí,

i

'El Niño,

TARRAGONA

Senyora:

Transformi la seva silueta amb les
meravelloses faixes corsets i sos-
tens de la "Casa Altura" i afegirà
un atractiu a la seva persona.

"Casa Altura,"

RAMBLA 14 D'ABRIL, 71

Zumo de uva sin fermentar

Mostelle

Notable reconstituyente para
enfermos y convalecientes

Per Calçats
lleugers de
tota mena

Per sillons
i sillonetes de
totes classes

Per persia-
nes i fanta-
sies de totes
classes

Casa GOMBAU
Canyelles, 8

Aquets los porto jo

*Una falla es el esfórs
en conjunt del vehinat
que no li estiga obligat,
així que no ja un tan sola*



A comisió de una falla

per a que estiga ben feta
tot l'any en febra treballa.
Portant la schua erehueta
fa el artiste el monument
portant el saber y el art,
i en ella el seu pensament
à tot hora te posat.

La musica part'alegria
fent que la chovenalla balle
y una falla no es faria
sens replegà pasacalle.

El cubeter porta la traca
el castell i els petardets
i en cá que dona matraca
alegrà à vells i chiquets.

Porta la Reina fallera
que la falla sà triat
la guapesa riallera
que conserva el vehinat.

Les banderes del carrer
porten l'animació
i señalen que un festér
ya darrere del balcó.

Dona el vehí de sà casa
el seu ral cada semana
per'aque la falla es fasa
i se pague com Deu mana.

Pero els bunyols de la festa
qu'en ella fan el complet
cumplint lo que á fer me resta
jo els portaré en lo llibret.

LUIS JUAN ALCARAZ.



El poeta Luis J. Alcaraz

A la primera Fallera Mayor, hoy Presidenta Honoraria, Srta. Antonieta Bonachí

HUISTE tu la primera
que en nuestra fiesta pagana
por graciosa y hechicera
te hicieron la soberana.
Aun tu recuerdo perdura,
y es tal nuestro vasallaje
a tu espléndida hermosura,
que rendimos homenaje
con la fe que siempre dura.

LUIS J. ALCARAZ



A la Fallera Mayor Juvenívola señorita Asunción Caballé

LS capullo!
de tan bella lozania
que es orgullo
de la tierra que lo cria.
Hoy un cetro
te dan en la fiesta bella
y mi plectro
cantarte quisiera en ella.
Mas es difícil empeño
pues no sabré remontarme
y si a un ángel turbo el sueño
es seguro condenarme.

LUIS J. ALCARAZ



Mobles, Tapiceria i Decoració de Josep Llimós

(SUC. DE M. BABOT)

Comte de Rius, 7

Especialitat en els encàrrecs

TARRAGONA

SASTRE
Colomullo
Julia Nogués, 19

CASA ROIG

44, Rbla. 14 d'abril, 44

QUADRES

TAPISSOS

RELLEUS

IMATGES

RAMELLETS I TOIES

per a balls

OBJECTES PER A REGALS

Pastes per a sopa

La Catalana

Rbla, Pau Iglesias, 35

No cerqueu fora el que podeu obtenir ací...

Mobles

CONSTRUEIXEN TOTA MENA DE MOBILIARI
DESPATXOS, MENJADORS, DORMITORIS, SALONS, ETC.
D'ACORD AMB LAMINES DE TOTS ESTILS

GELABERT

Preus avantatjosos per ésser fabricació pròpia

i protegiu les indústries locals...

A LA FALLERA

Sou i sereu la "fallera"

entre totes la "Machor"
com a dona la primera,
la més bona i la millor,

Sou i sereu la "fallera"
de la terra catalana,
perque en sou *valenciana*
amb perfums de "taronchera"

Sou i sereu la "fallera"
de la nostra Tarragona,
per vostra cara riallera
que mirant-la ens acaroni,
per a seguir endavant
en l'obra que ja està impresa,
la "falla" l'estant formant
inspirant-se en la bellesa
de una "fallera" la "gran"
que en la seva "*chentilesa*"
les "festes" va pregonant
per al poble amb fé espera
la seva festa més gran!!!

Xics i grans ho estant somniant
de veure la gran foguera

que per Sant Joan cremaran,
en honor de una "fallera"
que entre totes és l'encant;
i, que tothom la vol veure
cantada sempre al "llibret"
que un Poeta n'ha de treure
el profit mai n'ha tret,
per ser "falla" valenciana
dintre el poble català
que a dos pobles agermana,
amb la festa que aquí es fa,
enlairant la sobirana
en el setial de l'Honor
en que hi regna la "Fallera",
bategant-hi el nostre cor,
que adelerat ell espera
fer per Juny "Festa Major".

Fallera!!! Catalana!!!

A tu, tots et valdran:

Valencians, com valenciana.

Els d'aquí, com catalans.

Fallera que a tots agrada,
dónens, dones, una abraçada
que tots volem ser "*chermans*".

American JAZZ



amb el seu
animador
YOUNG JANCS

Per detalls i contractes
JOSEP SORDÉ
1, Portalet, 1
TARRAGONA



Ritme americà
Música sinfònica
DARRERES
NOVETATS
Acompanyament
d'artistes
Chansonie
Young Jancs
Trios vocals
Balls corejats
Actuació en
Espectacles

CAVANDA

EL BRESSOL D'OR

Confeccions per a SENYORES
i NENS

GERMANES ALSINA

Es serveixen encàrrecs especials en
ROBA BLANCA i de COLOR

BAIXADA DE MISERICORDIA, 9

Sastreria

Camiseria

Altes Novetats
per a cavaller

Rbla. 14 d'Abril, 62

GRAN BAZAR
Todo a 0'65 y 0'95

de
Julián Ramón

Primera casa establerta
en Tarragona

Secciones especiales de varios
precios

Rbla. 14 de Abril, 38

VIVERT

Elaborat per OLIVÉ SANROMÁ (Casa BLANDINIÈRES)

El millor substitut del XAMPANY

A Ramón i Cajal, del 7 al 13

TARRAGONA

Farmàcia i Centre d'Espècífics

de

P. A. MARTÍNEZ

ESPECÍFICS

ORTOPEDIA

ANALISIS

SERUMS, AIGÜES MINERALS OXIGENS PURS

MAGNESIA EFERVESCENT AL GUST VALENCIA

Canyelles, 6

TELF. 717.

*Merceria - Paqueteria - Novetats
Perfumeria - Paraigües*

Especialitat en Gèneres de punt

Emili Tomàs i Solè

Suc. de J. Tomàs Solè

ANTIGA CASA ESCODA

Baixada Misericòrdia, 8

Telèf. 307

Una dóna, un home i una galtá



I
 OLT de bulliel en la plasa:
 la falla entre molta gent:
 la charanga armat roído,
 i les xiques fent "l'amet":
 chafses, posdes, espentes:
 olor a bufols calents,
 rises, soroll, alegria,
 piropos, traques, cuhets,
 i uns xicons que repetisen:
 "¡un chavo val el llibret!".

ALFREDO SENDIN GALIANO.

Valencia, juny 1934.

II

—Un rógie. La chent comenta:
 el mig hi ha un hóme estós:
 té la gorra per capsal
 i parla aixina entre dents:
 —"A mi no me queda un clau:
 no es que siga el president,
 pero sempre tinguí modos
 per a furtrar els dinés.
 ¡Que mal estie!... ¡Quina vida
 mes bonica!... ¡Cuanta gent!...
 ¡Cuanta caboteta!... ¡Home:
 ¡tindró yo el nas del reves
 que tots me miren?... ¡Soc Pepe!
 Si señor: Pepe el fuster
 y tine una pulmonfa
 que la "espiche" caballers!"
 Cada volta es fá mes gran
 el rógie i tota la gent
 contempla al hóme que'n terra
 viu i plora al mateix temps.

III

De sopte aplega una dóna
 tota asustá y sense halé:
 s'óbrí pas i en veu plorosa
 s'achenolla chunt'aquell
 que parla gitat en térra
 i es despedis dels demés.
 —"¡Ay Pepico! ¡Rey del barriol!"...
 El atre la reconeix:
 s'incorpora un poc: l'abrassa,
 li dona en ternura un bes:
 romp en un plor, l'acarisia
 i li diu en sentiment:
 ..—"¡Ay Ramoneta!... ¡Te dixo
 en fam i en cuntre xiquets!...
 —¡Y ahon t'en vas?
 —¡Al atre "barriol!"
 —Aixó no, Pepico meul...
 ¡Estas ferit?... ¡Que te pasu?...
 ¡Estas mall?... Dime que tens!...
 —Ramoneta del meu cor...
 ¡una "mona" que no'm veigl!"...

* * *

A poc, s'ou una galtá
 que chulu com un cuhet!...



HOTEL EUROPA

TARRAGONA

Museu Arqueològic de Tarragona

o es pot parlar de l'antiga Tarragona sense recordar la seva història, ni es pot visitar la ciutat sense fer el pèrigrinatge de les seves relíquies arqueològiques.

Tot el qui desitgi adonar-se de la importància adquirida per la immemorial Tarraco caldrà que vegi les meravelloses muralles, recórrer de fit a fit la ciutat per tal d'establir coneixement amb les despulles de la glori-

sa urbs romana; però, per damunt de tot no podrà fugir d'entrar al Museu Arqueològic, car allí dormen el somni etern, els encisadors testimonis de l'esplendor pretèrita.

Si les muralles, les voltes subterrànies i les diverses relíquies arquitectòniques disperses pertot arreu de Tarragona mostren al visitant memòria del seu passat, al Museu Arqueològic podrem trobar, no solament vestigis arquitectònics, ans molts altres objectes que ens diran com eren decorats els seus edificis; com lluirien les estances patrícies romanes amb les formoses estàtues, que, tant de procedència grega i romana com de fabricació indígena, poblaven les habitacions; com eren els diversos instruments que utilitzaven llavors per als distints usos domèstics i públics, etc.

I, efectivament, si entrem al Museu Arqueològic de Tarragona, veurem valuoses despulles dels temples d'August i de Júpiter per les quals vindrem a coneixement de la majestat i grandiositat que oferien quan s'aixecaven en la Colònia Vitrix Triumphalis Tarraco, albirant el Mare Nostrum per damunt de la ciutat que gojosa s'estenia als peus.

Veurem també restes del eire; trobarem sarcòfags que en llurs inscripcions conserven encara el dolor expressat per la pèrdua dels parents.

Si passem a altres sales, vindran a rebre'ns als ulls les imatges escultòriques que porten el record plàstic de les escoles artístiques de l'antiga Grècia, com les efígies de *Baco* i *Venus* que ens recorden a Praxíteles, la de *Pomona* amb reminiscències fidianes o el formós tors d'*Hèrcules* de rel procedent de Polidete. També ens sortiran al davant les escoles escultòriques romanes, representades pels retrats de quatre emperadors (sobretot el magnífic de Trajà) o per les escultures corpòrees d'adolescents, emperadors, etc.

Totes les arts industrials de la Tarragona romana podrem estudiar-les a les vitrines del Museu, i des d'allí ens parlaran dels seus afanys...

Si ens volem endinsar en la història tarragonina en altres vitrines podrem veure relíquies dels temps en què encara no havien arribat els romans a les nostres terres; i si pel contrari desitgem adonar-nos del què era la Tarragona post-romana i les seves comarques, podem trobar en dit Museu vestigis romànics procedents, uns de Tarragona i altres, els més, dels propers monestirs de Poblet i Santes Creus.

Tot això podrà dir-vos el Museu Arqueològic si hi entreu i si us entreteniu a llegir el que diuen per si mateixos els objectes custodiats.

¡Llàstima gran que la instal·lació no correspongui al seu mèrit que ha fet que se'l classifiqui com el segon d'Espanya!

Guillem Guastavino
Director del Museu Arqueològic

POLOS

Dolços gelats

Rambla 14 d'Abril, 6

SANROMÀ

(Casa establerta des de l'any 1871)



Agència de Duanes

Transports amb auto-camions

Trànsits

Assegurances

Vaixells

Dipòsits de mercaderies

Forfaits

Importació

i

Exportació



Corresponsals en tots els principals ports del mon

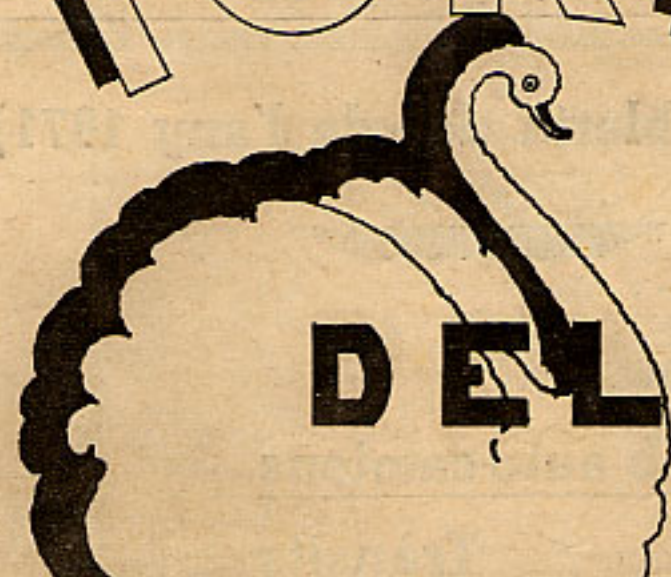
Carrer Fermí Galán, núm. 17

Telèfon núm. 30

TARRAGONA

CASA
CENTRAL

FORN



M. J. VINO - M. V. L. N.º 8

CISNE

EL LABORACIÓ
SELECTA DE PA

DIPÒSIT DELS PRODUCTES
VEGETARIANS DE LA CASA

SANTIVERI

RAMBLA 14 ABRIL 64 TNO 450